

THE  
**RECORD**

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



*A student coop in Sherbrooke... See Page 3*

75 CENTS + TAXES

PM#0040007682

TUESDAY, AUGUST 15, 2006

# Saving Quebec Lodge

*Group hopes to re-open next summer*

By Brion Robinson  
SHERBROOKE

A committee formed to save the cash-strapped Quebec Lodge has plans to run the summer camp throughout the year. The proposal includes the building of a year-round conference centre.

Quebec's Anglican diocesan council gave a local group of volunteers, Re-Imagining Quebec Lodge Committee, one year to submit a proposal to save the camp after shutting it down in January. The Re-Imagining group recently released an update of its activities that included fundraising and a business plan.

Quebec Lodge, located on the shores of the Massawippi River in Hatley Township, is one of the few camps in the province where people sleep in tents, and was founded 63 years ago to help young people aged 10 to 16 strengthen themselves physically, mentally and spiritually.

North Hatley resident and Re-Imagining member John Moses said the camp's facilities, which include a lodge and a handful of cabins, have the potential to accommodate adult groups. "Most adults don't want to sleep in a tent," he said.

The committee wants to turn the campground into a year-round facility for adults and children, and the short term goal is to reopen for next summer.

Former camp director of 15 years Quentin Robinson said that summer camps similar to Quebec Lodge are run

on a shoestring budget. But he agrees that a year-round facility will attract more people and make more money. "It's too big a property to run on a

shoestring budget," he said.

Robinson said the camp was never intended to make money (it can sleep up to 475 campers). But he noted camper

numbers had been increasing in his first 11 years as director.

PLEASE SEE LODGE ON PAGE 4

## A Moving Experience



GORDON ALEXANDER

Getting a 65 kilogram Newfoundland-Lab mix with a bad leg around town could be a problem. But since necessity is the mother of invention, seven-year-old behemoth Frank's problem has been solved. Frank regularly enjoys a ride in his cage on wheels with Richmond resident and owner Dora Mills, whose motorized chair is up to the task. Mills said some gasp at seeing the pair at first, thinking that Frank is a bear. "Frank enjoys the outing and doesn't like to be left behind," Mills said. Frank's job description requires that he be wet nosed and good natured, and he must allow the humans to spoil him.



The Piggery presents  
**Words and Music by Bob Dylan**  
August 17th-19th, & August 24th-26th 8 p.m.



The Piggery

Country Dinners are available.

Reservations/Information Tel.: 819-842-2431 [piggery@abacom.com](mailto:piggery@abacom.com)

# A convoy, a crash and cigarettes

Canadian Base Reinforcement Group  
Ghent Barracks, Belgium  
(Former Nazi SS Headquarters)  
October 28, 1944

"Congratulations, Mac," said Major Bill Walker. "You've just been promoted to captain." I read my name on the list with mixed feelings: "Lieut. G.C. McDonald, RCA, to be Troop Commander, 'I' Wing, No. 2 Canadian Artillery Reinforcement Unit, and to be Acting/Captain whilst so employed, effective 9 June 44."

"That's nuts," I said. "I quit that job four months ago to get over here, Bill. You know that."

"Yes, but look at the plus side, Mac. You'll be paid \$1.50 more per day until such time as the order reverting you to lieutenant arrives. You escape battalion orderly officer and guard commander duties. But more to the point, Mac, I've got a captain's job for you today. Go get your third pip up and go down to the hospital at Bayeux. They've just discharged a couple of hundred wounded officers and men fit to return to duty. I'll send word that Captain McDonald's coming with a convoy to pick them up."

"The captain thanks you, sir! I'll get cracking, lickety split!" I saluted my senior-ranking friend, spun on my heel and doubled back to my quarters.

In rapid succession, I dispatched a batman on the double to quartermaster stores to pick up my new pips and sew them on my battledress; saw the Motor Transport Officer and signed for the convoy; drew rations for my drivers; threw my blankets and kit together; ate on the run, and set off for Normandy at 1:10 p.m., leading 18 empty three-ton lorries.

Lacking a motorcycle rider to sheep-dog the convoy, I led the parade from a small British vehicle that had a turret. I stood on my seat with my head and shoulders outside and controlled the convoy with hand signals.

Ahead lay a 500-mile round trip that would see me crashing into a Norman

ditch and threatening a French civilian with my pistol.

I wrote home: "We went hell-bent for election and crossed the Belgian-French border by mid-afternoon, arriving at Abbeville at 6:00 p.m. just as it was getting dark. I saw the Town Major and arranged to stay overnight at the barracks of the French Forces of the Interior (French resistance fighters). Our gallant allies provided us with free beer and a hot meal cooked by the FFI chef, who kept his staff of German prisoners rushing about to impress us.

"After profuse mercis, mes amis to our hosts after breakfast, I led the convoy back onto the Maple Leaf Down route for a fast run to Bayeux. It was a beautiful morning, sunny and warm, not a cloud in the sky, the sounds of war long departed to Belgium and Holland. All was simply serene as my driver, Dave, caught up with a civilian car moseying along in the middle of the narrow road.

"Dave honked to pass, but the car didn't budge. 'Try getting around him,' I said. 'We can't hold up the convoy.' We gradually drew even with our horn blaring. I glared across the narrow space between us and motioned angrily at the stubborn Frenchman to give us more room. His response — abruptly and incredibly — was exactly the opposite; he spun his wheel and cut in front of us. "'Man's effing mad!' I yelled. 'Hold us steady, Dave!' 'Can't, sir!' he screamed. 'We're crashing!'

"His hands were ripped from the steering wheel as we veered into the ditch at 50 miles an hour and slammed sideways into a hedge. We flew down its length for 100 yards before nose-diving and skidding to a whiplashing stop with steam hissing out of our ruptured radiator.

"I was alarmed to smell gasoline. With both doors jammed shut by the ditch, I fumbled with the catches on our roof hatch and got them free with a struggle. I managed to pull myself up

## MEMOIRS

G. CAMPBELL  
MCDONALD

and through the turret, then reached back for Dave's hand. 'Can you stand up, Dave?' Silence,

then a deep breath. 'I'll try, sir. My left wrist's sprained, but I'm not bleeding.' 'O.K., I'll see you up on the road.'

"I loosened my pistol in its holster, dropped to the ground and started climbing awkwardly up the bank. I knew I must be bruised but I felt nothing but a consuming rage. When I crawled out onto the verge, I saw three things — my convoy was halted in a long line, the car that nearly killed me was parked across the road, and the villain of the piece was bearing down on me with eyes bulging and hands outstretched.

"He burst out in a torrent of French before I could catch my breath.

"'Ah, monsieur, monsieur!' he exclaimed, looking at my Canada patches.

'Vous etes Canadien! D'accord! Avez-vous des cigarettes Canadiennes a vendre?'

"'Quoi? Quoi!! Etes-vous idiote?!' I gasped in shock. 'Sell you the cigarettes I get from home?! You must be out of your effing mind!' I whipped out my pistol and fired a round at his feet. He leapt back, startled, with fright in his eyes. I shoved him across the road to his car, pistol pointed at his heaving chest.

"'I'm giving you two minutes to get out of the way of my convoy!' I shouted. 'Va-t'en, you effing maniac or I'll shoot your tires out!' He ducked into his car. There was a clash of gears, his wheels spun and then he was gone, hugging the right side of the road as if his life de-



FILE PHOTO

For some, a memorial is a statue; G. Campbell McDonald recalls the war by writing about it.

ended on it.

"When I cooled off, I told Dave I'd send a Light Aid Detachment wrecker out for him from the next town and we'd meet again at the hospital. I swung up into the cab of the leading three-tonner and signalled the convoy to roll on."

To be continued...

Journalist and Record columnist G. Campbell McDonald was married to Sue Danford for 57 years prior to her death in 2002. His occasional writings are based on letters written between himself and his future wife when he was posted overseas.

Comments to gcmcd@rogers.com.

## Weather

**Today:** Cloudy with sunny periods. 60 per cent chance of showers late in the day. High 22.

**Wednesday:** Cloudy. Low 13. High 21.

**Thursday:** Sunny. Low 9. High 23.

**Friday:** A mix of sun and cloud. Low 10. High 23.

## Ben by Daniel Shelton



# Student-run cooperative opens

*'First of its kind,' says president*

By Sondip Chatterjee  
SHERBROOKE

Cooperation was the operative word at the opening ceremony for a new student-run cooperative in Sherbrooke.

The apartment-style residence, located near the downtown public transit bus terminal, will house 104 Université de Sherbrooke students.

And its creators asked for help from a local group that already had some experience in the coop field.

"Our cooperatives have a 100 per cent survival rate," said Gaston Michaud, president of the cooperative federation of the Estrie region.

The group provided the groundwork for the school building's management structure, even sending their own consultant in to set it up.

The new building, called Estudiantine, will be run by students, who'll organize everything from repairs to rent collection.

Estudiantine received a loan of \$5 million, which went towards renovating and operating the building on du Depot St. The amount will also cover the construction of an additional pavilion, making room for an extra 20 students.

The majority of the funds came from another local cooperative, the nearby Mont-Bellevue Caisse Populaire, with a small amount also coming from the university.

"It's a cooperative that is well-situated to providing all students with all services," said Didier Benoit St-Pierre, chief Estudiantine administrator (and a student).

The downtown location provides students with access to a grocery store and plenty of bars and clubs, all within walking distance. What more does a university student need?

The students involved in the project are the the university's main student association (the FEUS) and the graduate students' group (known as the REMDUS). Other partners include university administrators and the city.

Sherbrooke officials said they were impressed with speed with which the building was made ready, with students

able to move in starting Wednesday. They were also impressed by the lack of budget overruns.

"We were given \$5 million and a deadline of August 2006. We made it," said Serge Paquin, municipal councillor for the downtown Sherbrooke borough of Mont-Bellevue.

Estudiantine will be required to pay off the loan through revenues generated from rents.

"This is the first off-campus student-run cooperative in Quebec," said Sherbrooke University rector Bruno-Marie Béchard. "The fact that the university has created a free access to public transit has made the town accessible." So students will be able to easily trek across town to the Sherbrooke University campus located on the west side of town.

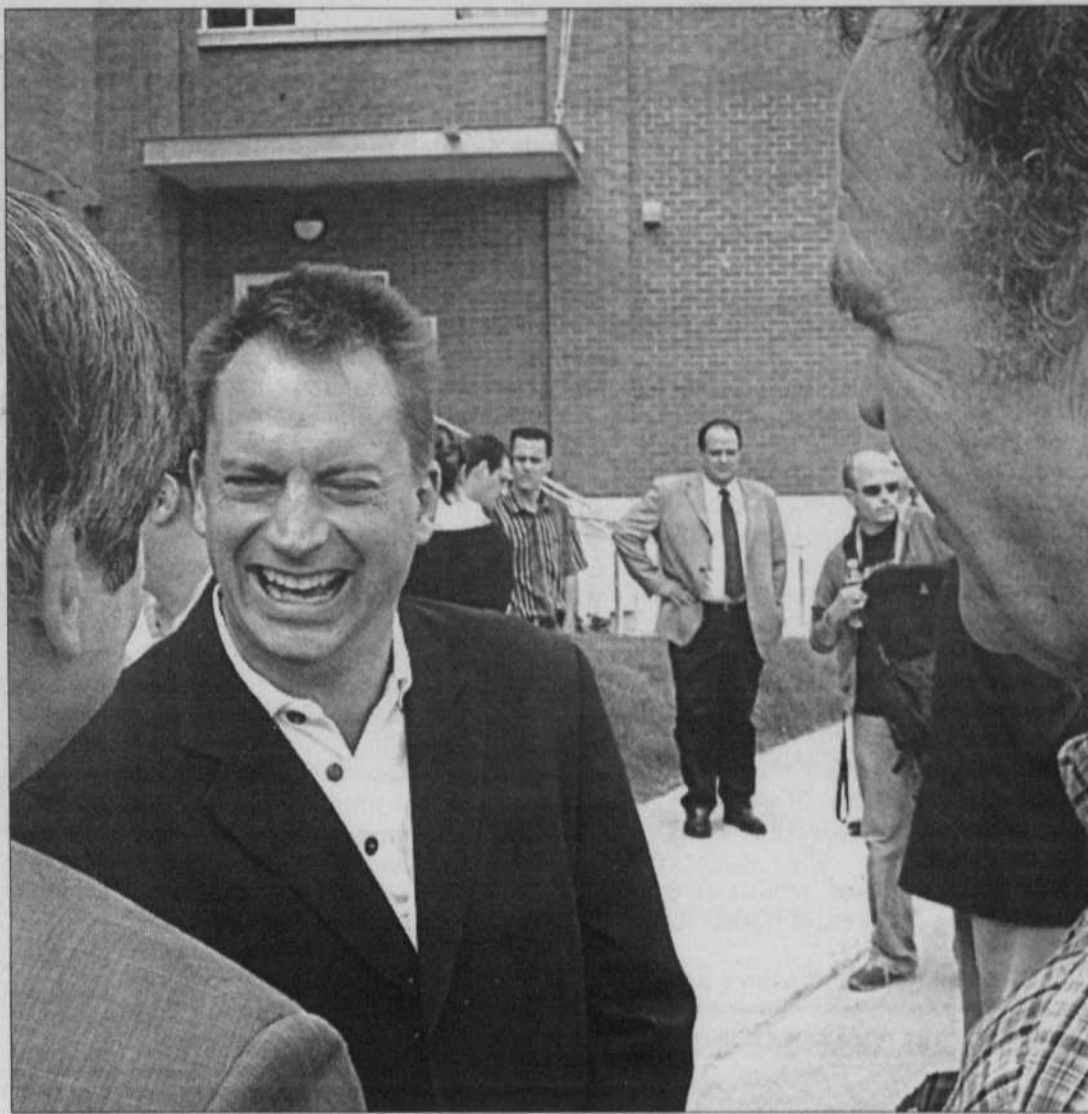
The city's contribution included \$1.8 million to fix du Depot St. and the sewage system for the building.

"There are so many cities where the downtown empties after 5 p.m. This will help revitalize our downtown by bringing youth into it," said Mayor Jean Perrault.

Students can also look forward to living in the first apartment building in Sherbrooke that meets Hydro-Quebec's Novoclimat standards, which reduce energy consumption by an average of 37 per cent. The savings translates to \$1,500 per unit annually, according to Karine Lavertu, vice-president of sustainable development at REMDUS.

The building has reinforced insulation, especially with windows, and a ventilation system that reduces humidity within the building. The faucets are fitted to conserve water to boot.

The new student residence used to house the non-profit used furniture and equipment store Estrie-Aide, which equips those with low budgets (sometimes for free). Owner Normand



PERRY BEATON

Students and Sherbrooke university president Bruno-Marie Béchard showed off the new coop residence that will begin accepting tenants on Wednesday.

Groleau agreed to move his store down the street last November.

He has had several months to settle in to his new location a half-block away, and is now busy with the 104 students coming to his store in need of chairs and appliances.

"This has been the worst summer in terms of the number of people needing furniture and equipment," said Groleau. Groleau said his stock was at times in danger of running low.

Much of his furniture comes from donations, but some is also purchased.

#### BUILDING ALREADY BRIMMING

The student building's 104 spaces have already been filled. FEUS president

Pascal Rousseau could not say whether the additional building will be enough to ward off a student housing shortage this year.

"We're usually only able to tell once classes are underway in September," said Rousseau.

The university's population is growing quickly, with well over 25,000 registered this fall. Last year there was a reported 200 students on waiting lists for housing as the first day of school approached.

The coop's additional pavilion will not be ready for September.

If you have furniture to spare, call Estrie Aide at (819) 346-9714.



161<sup>st</sup>  
EDITION

## COOKSHIRE FAIR

### August 17th to 20th, 2006

Thursday, August 17th at 7:00 p.m.

**SUPER BINGO**

\$2,000 in prizes with a \$1,000 jackpot  
at Salle des Loisirs, Castonguay St., Cookshire



20702

## LODGE:

CONT'D FROM PAGE 1

"Camp numbers are cyclical," he said, noting numbers would eventually drop. Robinson said children are spending more time with their parents and less time in camps.

"It's not a high end camp," he added, noting many children in this country are fortunate to have the opportunity to take trips across Canada and Europe with their parents.

"Scheduling kids' time in camps has become more complicated," he said.

Robinson, whose position was terminated shortly after the church made the decision to close the camp, said he's not surprised, but is disappointed by everything that has happened.

"I would have preferred to leave the camp in a stronger financial situation," he said.

He still lives on the campground, but will leave with his wife and two daughters.

But Robinson has no regrets he stayed as long as he did. "It was a vehicle to structure the spiritual lives of campers," he said.

If the camp closes, it will also be missed by the children of Hatley Township.

Earlier this year, Robinson's daugh-

ter and North Hatley Elementary School student, Elizabeth, and her two friends Akayleh Langlois and Hannah Bowen, tried to raise money to save the camp through a bake sale.

They made more than \$100 in an attempt to buy the multi-million-dollar property.

The Re-Imagining Quebec Lodge Committee will submit its proposal to the diocesan council in April 2007.

Diocesan Chancellor David Blair said a final decision to sell or hold onto the camp will be made in shortly after proposals have been received, noting this could even be in April.

The camp had incurred a \$500,000 debt in the last few years due to rising insurance and maintenance costs. The diocesan council has considered selling the \$5-million property.

That's something Moses does not want to see happen.

"We need to do everything in our power to see that property not sold off for condo developers," Moses said. "I'm a believer in camps."

brobinson@sherbrookerecord.com

## Around the Townships in 2 Days



PERRY BEATON

The fourth edition of the Tour cycliste Frédéric Duguay (pictured) gets underway this morning (at 8 a.m. at 2660 King St. W. in Sherbrooke, arriving at 320 St. Joseph Blvd. in Drummondville around noon, and in Victoriaville around 4:30 p.m. at 1,000 Jutras St. E.; the cyclists will then leave that city at 8:30 a.m. on Wednesday to arrive back where they started in Sherbrooke around 4:30 p.m.). Participating firefighters and police officers hope to raise \$15,000 for the Quebec office of Muscular Dystrophy Canada.

**SAVE ON THE NEWSSTAND PRICE!**

HAVE

THE  
**RECORD**

delivered to your door

### SUBSCRIPTION RATES

**\$36,46**  
for 3 months

**\$71,79**  
for 6 months

**\$136,74**  
for 1 year

(these prices include  
QST & GST)

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ Tel. No.: \_\_\_\_\_

Please mail with payment to:

**THE RECORD**  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, QC J1H 5L6  
819-569-9528 • 450-242-1188  
1-800-463-9525

**SUBSCRIBE TODAY!**

### BRIEFS

#### Shermag to layoff 90 in Disraeli

SHERBROOKE — Money-losing Shermag will lay off another 90 workers at its factory in Disraeli in October due to "excess capacity" as a result of its restructuring, the company announced in a press release yesterday.

The Sherbrooke-based furniture manufacturer said the temporary layoffs will take effect Oct. 9, but it did not say how long they will last.

In June, Shermag Inc. announced it was moving more production to Asia due to stiff competition in domestic and foreign markets and high labour costs, as well as the depreciation of the American dollar.

Shermag stock declined four cents on the Toronto Stock Exchange Monday morning.

Since the beginning of its restructuring plan, which includes saving money by outsourcing labour intensive tasks to Asia, Shermag has laid off hundreds of workers — mostly in the Eastern Townships, where it is closing its Victoriaville plant.

Despite this, Shermag lost \$4.38 million in the first quarter of the 2006-2007 financial year, compared to \$1.5-million losses in the same period last year. The company's revenue dropped from \$48.2 million to \$42.5 million, while Canadian sales dropped by 25 per cent.

Company president and CEO Jeff Casselman

admitted last week the company's "transformation process" has proved to be "much more arduous than we had anticipated."

At the time, Shermag announced it was moving out of its main furniture warehouse and distribution centre in Sherbrooke as well as those in Victoriaville and St-Jean, in order to consolidate warehouse and shipping operations at its new 350,000-square-foot facility in Lasalle.

#### Estrie Aide collects dictionaries

SHERBROOKE — Have you got a dictionary you are no longer using?

Consider donating it to a student whose family cannot afford to buy a new one.

Preparing from the back to school period, Estrie Aide is collecting dictionaries and other school supplies for families in the Sherbrooke, Coaticook and Stanstead areas.

The Sherbrooke-based aid group is hoping to collect about 100 new or used dictionaries, plus other school supplies, between now and the end of the month.

The dictionaries and supplies will be given to schools, whose staff will determine how the materials will be given out.

Books and supplies can be delivered to the Estrie Aide centre at 345 Wellington South in Sherbrooke, or call 819-346-9714.

# Only one herd entered in Bedford Fair's beef section

## Organizers happy with attendance

By Claudia Villemaire  
BEDFORD

By Saturday evening, attendance records were hovering around the ten thousand mark, just two days into the three-and-a-half-day exhibition.

"We'll most likely hit our goal of 15,000, thanks in large part to a sun-filled weekend, tolerable temperatures and — most importantly — no rain," said

fair manager Mona Beaulac early Sunday.

With a wide variety of activities and entertainment on the program, this exhibition, chalking up its 178th edition, hoped to attract both rural and urban visitors. "Being located just an hour from the South Shore and Montreal itself, we try to provide entertain for all tastes, ages and lifestyles," Beaulac said.

But the agricultural aspect is suffering. Holsteins were in ample supply for judging classes, but the only other dairy type breed was a display herd of three Canadian animals, a breed unique

in Canada and Quebec but ever so gradually disappearing from farms in the region.

Entries in the beef section were limited to one herd of Hereford, exhibited by the Robinson family of St. Armand, 65-year veteran exhibitors at the Missisquoi County fair.

Although the midway was smaller than in other years, there seemed to be plenty for the young fry to try out and attendance on Sunday seemed to indicate that the organizers' attendance goal was met — and perhaps even surpassed.

MotoCross races seemed quite popular as well, with bleachers filled by

3 p.m. But the horse and cattle parade didn't seem to attract more than 100 or so people to the grandstand.

"I guess city people are losing inter-

est in the farm animals although there always seems to be a crowd around the small animals' pavilion. I think the younger generation are a little fearful of the big animals but can't resist feeling the softness of a rabbit or touching the fine feathers of a bantam chicken," said Beaulac.

According to Beaulac, organizers are happy with the turn-out at this year's fair. "It's been good, in large part due to a sunny weekend. Rain other years really affected attendance. With all the different bands in the pavilion, the light horse show in the arena and the pulling competitions every evening, we've seen more people coming through the gates than we've seen in a few years.

"Yes, this has been a good fair — and we'll be back next year with another full program."



CLAUDIA VILLEMAIRE

Nothing grand, but a typical country-fair atmosphere with quips from the grandstand and horses and cattle with a bit of mischief in their heels! This year's 178th edition will be recorded as a great success, due, in large part, to a weekend of sunny, warm weather.



CLAUDIA VILLEMAIRE

## CENSUS

# 2006

If you have not returned  
your census form, call:  
**1 877 594-2006**

By law, your household must complete a census form.  
Census staff will contact you if your household has  
failed to meet this legal requirement.

Call today and an operator  
will help you complete it.  
**1 877 594-2006**

# Community Forum

## Everyone lost in the Lebanon war

**I**t was a predictable paradox of the Lebanon war that the fiercest fighting would come after both sides had theoretically decided to stop. The fury of the Israelis' offensive

in extra time, as it were, amounts to an admission that they have achieved nothing like the goals they set themselves. Already commentators in Tel Aviv and Jerusalem, reflecting the

views of a belligerent public, are marking the contest as, at best, a draw. There will have to be a rematch.

In truth, this is a war that everyone lost. The biggest losers are the Lebanese. The smoke clears to reveal more than 1,000 dead, the infrastructure in ruins and the south once again under occupation. The slow progress of recovery from the civil war has been thrown into reverse.

Hezbollah may believe it has won. Perhaps it has, in the logic of asymmetric wars, which holds that anything that is not a defeat is a victory. But this does not get it very far. Its military strength has surely been sapped severely by the endless bombardments.

Hezbollah may increase its political power as a result of its showing, but it will not be long before the Lebanese ask themselves who pressed the trigger that launched the mayhem. Its currently balmy relations with the country's other communities will darken and the spectre of internal strife will spring up again.

US President George W. Bush and British Prime Minister Tony Blair do not come out of the conflict well. You do not have to be an Arab or a Muslim to conclude that, for men who present themselves as big-time Christians, they seem little inclined to turn the other cheek. They accepted the Israelis' breezy assertions that Hezbollah was ripe to be smashed and delayed at-

**VIEWPOINT**

PATRICK BISHOP

tempts to stop the fighting, even when it was obvious that the campaign was faltering.

Their stance will have reinforced the already dominant conviction among ordinary people in the region that America and Britain will always side with Israel. Talk about bringing peace, justice and democracy to the Middle East is therefore rubbish, just as the radical Islamists have been saying all along.

Some Israelis are already admitting they have lost. Others regard the outcome more as a failure to win. Both views reflect a mind-set that has driven most of Israel's dealings with those around it since the creation of the state.

Israel was born in fire and blood, and the trauma has affected all its subsequent dealings with the Arab world. The defensive wars it fought in 1967 and 1973 only deepened its belief in the doctrine of might.

Israel has shown the same attitude towards the Palestinians. Its initial reaction to the first uprising of the late 1980s was purely military. Its response to the arrival of a Hamas government in Gaza and the West Bank, and the militarily insignificant attacks of its armed supporters, has been the thud of the mailed fist.

The credulous political leaders who led Israel into the war will no doubt claim to have won it.

PLEASE SEE WAR ON PAGE 7

LETTERS TO THE EDITOR

### Flexing dramatic muscles

DEAR EDITOR,

On behalf of the students involved, and myself as their instructor, I would like to thank the Townshippers' Foundation for helping fund drama classes at the Lennoxville United Church.

During the spring, 14 youth in the Lennoxville area came together every Saturday afternoon to explore storytelling, improvisation, character sketch, theatre games and physical expression.

Over the course of 10 classes these inventive and talented young people brought their imagination and sense of play to the stage, working together to create and perform their stories.

Without the help of the Townshippers' Foundation the enrollment fee would have been cost-prohibitive for several of the students, thus denying them an important opportunity to flex their dramatic wings. It is foundations such as Townshippers' that remain vital to our community, supporting events such as this one that contribute to the well-being of our youth.

LAUREL THOMSON  
Lennoxville

### Come back soon

DEAR EDITOR,

Your coverage of "Old Fashioned

Day" at the Museum in Eaton Corner is much appreciated (In the Aug. 11 Record). What is appreciated even more is the participation of all the people who made the day possible.

The Museum Society thanks sincerely all the crafters who shared their knowledge and expertise: Rev. Jervis-Read, Ann Rothfels, Alberta Everett, Verna Westgate, Linda MacLeod, Joyce Standish, Joyce Booth, Allie Bailey, Margaret Goodhue, Marie Burns, Faye Rand, Serena Wintle, Audrey Lemaistre, Margaret Wright, Mildred Lowry, Brian Creelman and Mme. Turcotte.

We also thank Welles Coates and Richard Goodhue for showing the machinery and the musicians who provided "old-tyme" music all afternoon: Janice Brazel, Viv Bell, Chilston Lowry, Wayne Alden, and Richard Goodhue.

Plus all the volunteers in the museum and the tea room.

Thanks to Rainer Lowry for providing the wagon rides, and to young Christa Sylvester and Bethany Rothney for taking the initiative to sell popcorn outside the front door and making it with one of the museum's popcorn makers!

And finally, thanks to all the visitors for your interest and support. We hope to see you again at the museum.

JACQUELINE HYMAN  
for the Compton County Historical  
Museum Society

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: 819-569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrookerecord.com  
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
ELEANOR BROWN EDITOR ..... (819) 569-6345  
NELSON APOSSO CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN .. (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856  
DEPARTMENTS  
ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88-A LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL	
CANADA:	1 YEAR	120.00	7.20	9.54	\$136.74
	6 MONTHS	63.00	3.78	5.01	\$71.79
	3 MONTHS	32.00	1.92	2.54	\$36.46

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Glacier Ventures International Corp.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA



## She's all about the lavender

### It was the postcard

The view was spectacular, as breathtaking as that postcard from years ago.... Her passion for lavender goes back nearly 30 years, to a time before she became a married woman. A flirtatious co-volunteer mentioned an upcoming trip to France.

"Send me a postcard!" she responded light-heartedly, never thinking he would take her seriously. A hopeless romantic, she'd always been attracted to this country she associated with expressive gestures, artists wearing berets, sidewalk cafés and the Eiffel Tower.

Several weeks later, a postcard arrived in the office mail, addressed to her. The scene on the front of the card was stunning — fields of lavender with mountains in the background — in vibrant shades of purple, blue and gold. And it was signed, "Pierre." There was no Pierre in her life. She was puzzled.

The blue-penned, hand-written message was nothing short of shocking. The salutation read, "Chérie." The text was in French. She felt colour creeping into her cheeks as she continued to read the content. The sender none too subtly expressed his vision of her wandering through the pictured fields of lavender, and he implored her join him — soon.

As she attentively re-read the postcard, it clicked. "The devil!" she thought, but she couldn't keep from grinning.

She had never expected the on-the-go professional to take the time to select a postcard, inscribe a message on it, locate a French stamp and post it. Had he, an English-speaking person, composed his note in French to mask his identity, or had he been influenced by his surroundings? The two were solely co-committee members, each with significant others in their lives. What must her work colleagues be thinking of her?

The postcard is long gone, transformed into ashes in a kitchen woodstove several weeks later. How could she explain this to the love of her life? And even if she could, keeping it could create a feeling of uncertainty in his mind.

Her fascination with lavender has lingered throughout the years. She clipped magazine photos of fields of lavender and posted them on her bulletin board, and when work got extra demanding, she would daydream of being in such surroundings. Almost any chaos or crisis could be calmed by

focusing on those pictures.

Others in her entourage discovered her passion for this fragrant plant — over the years, she has been given several lavender-related gifts: scented lavender sachets brought back from France by a dear friend, books by Peter Mayle based in Provence from a caring boss, and live lavender plants from her green-thumbed sister that still thrive in her husband's flower garden.

Last weekend, she sighed as she pointed out the new kitchen tablecloth to her aunt. In shades of gold, purple and green, it is splashed with landscapes reminiscent of the French countryside, with sprigs of lavender here and there. In the centre of the table stood a ceramic dish featuring a lavender field scene and filled with flowers — pink coneflowers, black-eyed Susans, white bridal roses and three stems of lavender. "This is as close as we'll get to France, I guess," she softly

said.

A few hours later, her darling husband drove her off in search of her much-loved lavender fields. Near Fitch Bay, at Bleu Lavande, everything is purple, blue and mauve mixed with nature's hues of green. There were the thousands of lavender plants grouped together she had longed to see, with valleys and mountains in the background and magnificent vistas from the farm to the horizon.

She bent down to take a close-up photo of the strongly scented blooms with the hills beyond. Nothing happened. She had forgotten to put the batteries back in the camera. Oh, the frustration.

She was somewhat soothed by purchasing a gorgeous greeting card and a soft-hued placemat featuring lavender, which have been added to her home office décor. And there's a lavender-sprinkled chocolate bar in the fridge for the next time she needs a boost to her morale.

Perhaps she no longer needs to dream of travelling to "les champs de Provence" or wherever else in France lavender grows. Yet she still yearns to capture those fields and those colours on film. Maybe next year....



SUSAN MASTINE

## Praying for peace, its keepers

By Falice Chin  
CANWEST NEWS SERVICE  
CALGARY

In what may turn out to be the deadliest month for Canadian troops in Afghanistan, veterans and families of fallen soldiers prayed silently for peace in a ceremony commemorating sacrifices made through 50 years of peacekeeping efforts.

Two days after Cpl. Andrew James Eykelenboom became the seventh Canadian to have died in Afghanistan in the past two weeks, Greg Thompson, Minister of Veterans Affairs, told a crowd of approximately 200 people gathered here at Garrison Green S.W. to continue their support for those in service.

"I know it's a high price to pay," said Thompson. "But they're not in vain and it's not in vain today. Great men and women are out to make a difference — a difference in peace and war."

Sunday's ceremony honouring Peacekeeping Day was bittersweet for those have been touched by recent deaths as they grappled with mixed emotions of pride and grief.

Tim Goddard, father of fallen soldier Capt. Nichola Goddard, said he would like to see a peaceful resolution ratified in the region soon.

"Hopefully, we are moving on and all these deaths won't be in vain."

It's been a long time since Canada has lost so many soldiers, said Brig.-Gen. Tim Grant, Commander of Land Forces Western Area.

"From that standpoint, it's very heart-wrenching," he said. "But at the same time, the soldiers returning from Afghanistan that I've spoke to — while they're very happy to be back here — they also understand the work they did overseas was very important."

Grant said the media need to report more on the success stories, such as how Canadians are helping rebuild schools in Afghanistan.

"We're still doing the same kinds of operations — helping the disadvantaged, helping the poor, bringing stability to the region for them to enjoy the freedom," he said.

Twenty-six Canadian soldiers have died since the nation started deploying troops to the region in 2002.

Together, Canada has lost more than 140 peacekeepers since 1956, the year Lester Pearson proposed sending UN troops to the Suez Canal area to deter a war between Egypt and Israel.

The greatest number of Canadian peacekeepers who died in a single day was Aug. 7, 1973 when an aircraft carrying nine soldiers was shot down during a mission in Egypt.

To commemorate the tragedy, Peacekeeping Day is celebrated during the week of Aug. 7 in all provinces.

## WAR:

CONT'D FROM PAGE 6

A victory could eventually emerge, but not the sort they are thinking about. It has nothing to do with defeating Hezbollah — that is not possible under the prevailing doctrine of overwhelming force. It concerns the much bigger prize of achieving peace with their neighbours.

Spotting silver linings in the war clouds over the Middle East is usually a mug's game. But from time to time, Israel has been prepared to accept that the mailed fist isn't working. The 1973 war, which was a relatively close-run thing, ended with Israel trading the Sinai peninsula in return for peace with Egypt. The first intifada finished up in

negotiations with the Palestinians, albeit fruitless ones.

I suspect that, once the initial anger has subsided, the principal feeling among Israelis and Arabs will be fear — cold awe at the speed with which a border incident turned to all-out war. With fear should come a resolution that this cannot be allowed to happen again. Then will be the time for America and Europe to make good their multiple promises to create a lasting settlement of the region, starting with Palestine. That is the only way this is ever likely to stop.

- The Daily Telegraph

THE RECORD  
**Yves Robert**  
Advertising Consultant  
Sherbrooke - Magog - Stanstead  
Tel.: 819-569-9525 • 800-463-9525  
email: production@sherbrookerecord.com

**Individual - Couple - Family  
Counselling**

**Lies Ouwerkerk**  
M.A., M.Ed.  
**(819) 578-4778**

- Interpersonal Relations
- Marital Issues
- Separation/Divorce
- Stepfamilies
- Loss/Bereavement
- Depression/Anxiety
- Post-Traumatic Stress
- Confidence Building
- Dating issues

# The Massawippi Lake dam debate

## One municipality holds out, but will give money

By Brion Robinson  
SHERBROOKE

**S**ainte-Catherine-de-Hatley's municipal councillors must accept they have responsibility over Massawippi Lake in same the way the four other municipalities located in the Massawippi regional park have, says Michel Clairoux, president of a local water protection group.

Clairoux said the support of all municipal councils is needed to ensure proper water level management.

At Saturday's annual general meeting of Lake Massawippi Water Protection Inc, the environmental group's members voted to apply pressure tac-

tics to municipalities that do not support measures to control the lake's rising water levels.

Local politicians will have until Oct. 15 to approve control measures — and the pressure tactics will include submitting petitions to councils and a letter writing campaign.

"The rising water levels have eroded the shoreline and dirtied the water," said Clairoux, noting docks have been damaged and business and homes located along the water have been flooded.

Clairoux said the Sainte-Catherine-de-Hatley council is the only one that has refused to accept responsibility for its share of the dam's renovations. He said the municipality must accept some type of ownership over an old dam on the Massawippi River.

Other municipalities included in the regional park include North Hatley,

Hatley Township, Ayer's Cliff and Hatley Municipality. Clairoux said each of these municipalities has accepted shared ownership of the dam.

Clairoux said the dam is ill equipped to deal with the lake's rising water levels and needs to be fixed.

He said a study completed in 1999 said that the dam's two seven-foot-wide doors should be replaced by three 17-foot-wide doors.

Clairoux said the municipality occupies 40 per cent of the lakefront and has hundreds of people who could benefit from the renovations.

At the time the work was estimated at \$500,000, Clairoux said that cost can be doubled by today's estimates.

A resolution passed by Sainte-Catherine-de-Hatley municipal council earlier this month did not recognize its responsibility for the barrage's maintenance.

But it did vote to fund part of the dam's renovations with profits earned from selling boat stickers collected from its part of the park. The profits are usually injected back into the municipality.

"This money will go to renovating the dam," said Mayor Jacques Demers, noting thousands of dollars will go towards the dam's renovations.

But Demers does not believe the dam will make that much of a difference to water levels.

"The dam will only control about 14 cm of water [height] in the lake," he said.

Clairoux agrees that the dam will not prevent flooding during major rain storms.

But he said it will allow the municipalities to manage water levels more efficiently.

[brobinson@sherbrookerecord.com](mailto:brobinson@sherbrookerecord.com)

# St-Francis Manor expansion is a \$2.4 million investment

## 'We're a family business,' owners say

By Jen Young  
RECORD CORRESPONDENT  
LENNOXVILLE

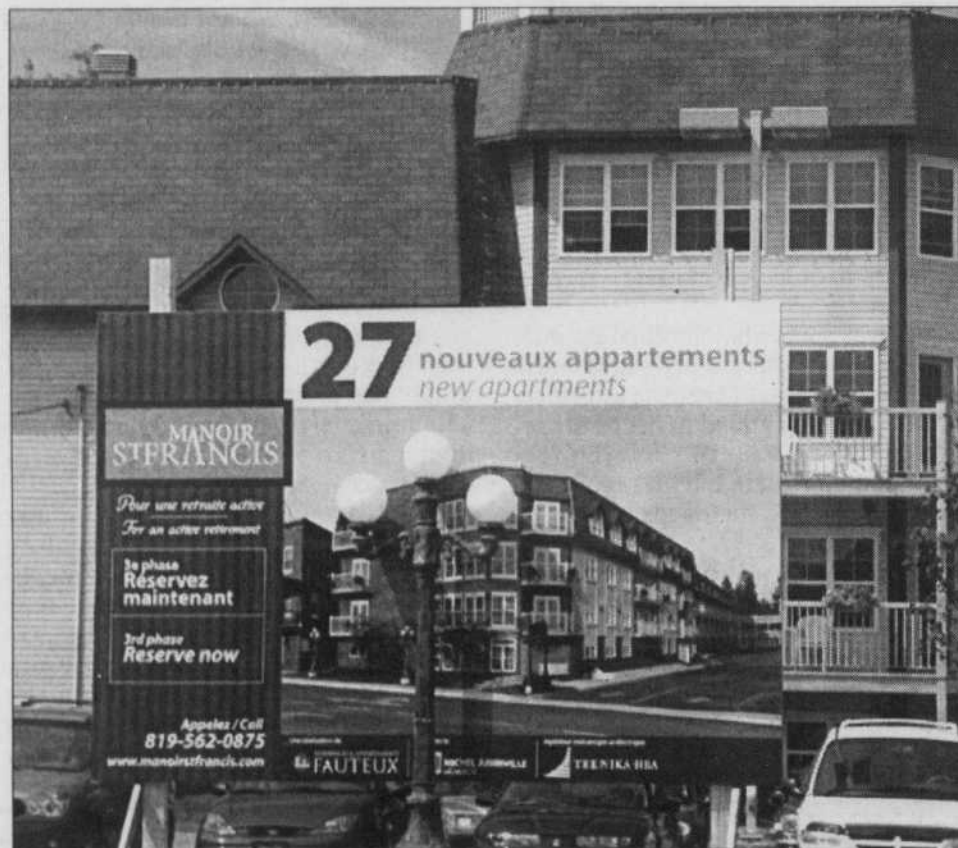
**U**nderground parking and 27 brand new luxury apartments are only some of the renovations set to be made to Lennoxville's Manoir St-Francis, and the Fauteux family says that the \$2.4 million investment is all to better serve the area's retired population.

"We already have a pretty long waiting list, but you never know what can happen so we are still taking names," says Vincent Fauteux, whose parents, Raynald and Francine, built the Manor 14 years ago. "Where the parking lot is now will be part of the building. It will be a large sunroom to fill that gap on Queen Street, and we will build underground parking. There will be 12 condo-style 4 1/2 apartments and 12 5 1/2 apartments with private balconies, along with three studio suites. These new dwellings will be more luxurious than what we presently have. Each will be equipped with washer and dryer hook-ups."

The expansion has been a long time in the making. The first step was purchasing surrounding land.

"We have purchased the Bio & Alternatives building, but for the next year that building will stay there. We may not need to take it down," said Fauteux.

The family is in the midst of gather-



The Fauteux family is spending money on Lennoxville's Manoir St-Francis.

ing figures and prices, but they say that conserving local landscape is a priority.

"We had to cut a couple trees in the back of the Manor to make way for the expansion, but for every tree we have to cut we will plant a new one. There is no need to worry about that because we want to keep the trees as much as every-

one else," Fauteux says. "We want to make sure that everyone knows that we are not a retirement home. That was a rumour for a little while, but we are really for active retired individuals."

The expansion is on a very tight schedule as the Fauteux family hopes to have apartments ready next December.

## BRIEFS

### Sports equipment theft

A man who allegedly robbed two sports stores — in Granby and Sherbrooke — appeared in court Monday.

Sherbrooke police spokesman René Dubreuil said the suspect is alleged to have robbed a La Source du Sports sports equipment shop in Granby, and then a shop in Sherbrooke, before being arrested.

The suspect had some \$2,000 worth of equipment when he was taken into custody, Dubreuil noted.

Is your central vision becoming blurred?

Macular degeneration is the leading cause of blindness in Canada. If you experience any change in vision, consult your eye-care professional.

The Canadian National Institute for the Blind  
**CNIB**

1-800-513-7813  
[www.cnib.ca](http://www.cnib.ca)

**MedicAlert**  
ALWAYS ON CALL  
[www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)

For more information  
**1-800-668-1507**

# Lennoxville

## Link

SERVING THE GREATER  
LENNOXVILLE AREA



ALSO SEE:

David Teasdale  
talks radio in  
"On the air"  
.. see Page 10

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, AUGUST 15, 2006 Page 9

## Lennoxville unveils new tourist map

*All service points and  
historic sites have  
been mapped out*

By Jen Young  
RECORD CORRESPONDENT

Lennoxville is rich in history and has numerous services available to its population, and to help residents enjoy this heritage the borough has finally released the first step of a three-year map project.

"It's a brochure that maps out all the historic locations," said borough sports and leisure director Judith Gagnon. "On the reverse side all of Lennoxville's services are listed. This will help residents and hopefully promote tourism."

The mapped out walk down memory lane is in its beginning stages and now accommodates individuals interested in walking to various historic locations. The next step will be to cater the map to drivers.

The circuit map is available for free at Uplands Museum and the borough office.



PERRY BEATON/SPECIAL

Judith Gagnon, Lennoxville's sports and leisure director, shows off the borough's new tourist map, which highlights service points and heritage sites.

## City council takes landlord to court

*Building manager  
says tenants  
are to blame*

By Jen Young  
RECORD CORRESPONDENT

Sherbrooke's city council and fire inspectors have been pursuing a Lennoxville apartment building owner for over a year after a tenant complaint made its way to council concerning the 81 College Street building's fire codes, but the building manager says tenants, not smoke detectors, are to blame.

"The complaint came in awhile ago about defective fire prevention equipment," said borough president Doug MacAulay. "The fire department went up

and made an inspection and found that the building was not up to code. The landlord was sent a letter on May 5, 2005, informing him that these changes needed to be made quickly. There was another inspection on July 12 and not everything was done and the same was true for the inspection on Dec. 5. These repairs need to be made to keep the tenants safe."

MacAulay says that the most recent inspection, made last Feb. 20, found that the repairs still had not been completed, which led Sherbrooke council to undertake legal proceedings.

Building manager Martine Raymond said the owner, François Godbout, has complied with the long list of repairs needed, but that tenants keep undoing the work as soon as it's done.

"It's almost impossible to keep up

that building," Raymond said yesterday. "It's unbelievable how bad that building is. I manage all of the buildings—69, 73, 77, and 81—and this building is the worst. As soon as we got the list of things we needed to repair we hired Alarm ABC to bring the building up to code. The inspector told us that the middle doors of the building need to stay shut and we have told the tenants that, but they kick down the doors. We have replaced all the batteries in the smoke detectors and made sure that they work, but tenants always break them or steal the batteries. I've never seen such destructiveness."

Raymond said the destruction and neglect are at their peak during the winter months, when students made up the majority of the tenant base, but that they continues year-round.

Regardless of the reason, MacAulay

says the case will be heard in court.

"The building has to pass inspection and it hasn't," he says, adding it could take a couple of months before it gets to court.

Meanwhile, Raymond says the building's management will begin to build its defence.

"Francois [Godbout] has already purchased wireless video cameras for the building because we need to prove who is destroying the detectors," she explained. "I just bought a digital camera to take photos of the destruction that happens in that building, and I have hired more people to help keep an eye on it and to help repair damage rapidly."

Despite kicked in doors and destroyed fixtures, Raymond affirmed the building is completely safe for its tenants presently bound by a lease.

## Community radio: for us, by us

### Grassroots stations vital to safety and well-being of small communities

CJMQ 88.9 FM is your community radio station, but what does that mean? What is the difference between a community radio station and other types of stations? In fact, what are the different types of stations?

There are four basic types of stations, and each has a different function. I'll start with the most common and best know type of station, commercial radio.

Commercial radio stations are profit-based. This is the type of station most people are familiar with. A few short decades ago, these stations were in just about every commercial area. The staff and owners were from the community served by the station.

Today most commercial stations are based out of major metropolitan areas and their programming is sent out to smaller areas of commercial activity.

These stations are owned by large corporations that typically own many stations.

The staff of these stations no longer comes from the local community. The owners are faceless and the station exists to generate profits for the parent company. These stations are less likely to cater to the needs of the local community.

The next type of station is the public broadcaster. They are called public radio stations because they are owned by the public and paid for with taxpayers' money. These stations do a great job and have a unifying effect on the diverse regions of the country.

The CBC is an example of a public broadcaster. Again, as in the case of the commercial stations, the public broadcasters are located in major metropolitan areas such as Montreal, Toronto and Vancouver, with their programming rebroadcast to smaller areas.

While these stations provide diverse programming without having to answer to advertisers, they are not well

### ON THE AIR

DAVID TEASDALE

placed to deal with prolonged or in-depth local coverage. Both commercial and public radio are somewhat removed from the communities that they

serve.

The third type of station is the community radio station. Community radio is, in my opinion, the most interesting and vital type of broadcaster. Community radio harkens back to the early days of radio, when a group of people got together and decided to provide radio services to their fellow community members.

Community radio is where radio had its beginnings. This type of station has all of its components based in the community it serves. A community radio station is owned by the community. It is governed by a board of directors made up of members of the community. The on-air staff of a community station are members of the community. You are very likely to meet these people in the grocery store or around town.

Community radio stations are non-

profit organizations. They get their revenue from four primary sources: donations and contributions from community members; provincial, and sometimes federal, government grants; advertising revenue; and, finally, the fact that the people who make community radio work are usually volunteers. If we were to calculate the value of this precious gift of time and talent the amount would be substantial.

The final type of radio station I will mention is the stations operated by Amateur Radio Clubs and members. These and community radio stations are vital to the safety and well being of every community.

Next week I will discuss in more depth the unique aspects of community radio and why it is so important to all of us, and I will explain the surprising relationship between community radio and amateur radio.

David Teasdale is the station manager of CJMQ 88.9 FM. He can be reached at 819-822-9600, extension 2298, or at dteasdale77@yahoo.ca.

## Youth Centre plays valet to thousands of cyclists

### Tour helped businesses: MacAuley

By Jen Young  
RECORD CORRESPONDENT

They pedaled by the hundreds into town last Tuesday to set up shop on Bishop's fields, and borough officials and local businesses are glad they did.

Le Grand Tour participants were

making their way across Vermont and Quebec and used Lennoxville as a three-day pit stop to soak up some sights and grab a breather. In the long run, though, it was Lennoxville that benefited most.

"The cyclists definitely boosted business in town," said borough president Doug MacAuley. "Local depanneurs were warned that they were coming and from what I've heard business was

up. They needed to eat somewhere, which is good for our businesses. This had a positive impact. It was well organized and it's always nice to see active people."

Local officials and business owners weren't the only ones happy with the fast-paced visitors. Members of the Lennoxville Youth Centre were on hand last Tuesday to lend the weary travelers a helping hand as they reached the Lenn campus.

"The Youth Cen-

tre was there to play valet," said borough sports and leisure director Judith Gagnon. "They helped the cyclists set up tents and helped them with their bags. This was really good because the bikers appreciated the help and the centre raised \$168 for their upcoming summer

trip."

As quickly as the biking visitors set up shop they dismantled and were on their way once again on Thursday, leaving Lennoxville streets and the football fields vacant and almost dismal—that is, until students return shortly.

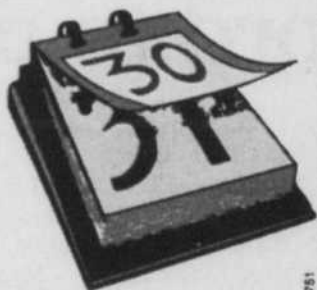
### NOTICE TO SUBSCRIBERS

Summer  
Schedule:  
June 19th  
to August 18th

If you plan to make changes to your subscription (i.e. vacation stop, address change, etc.), please be advised we need one (1) week notice (prior to date of change).

(819) 569-9528

Thank you  
RECORD



PERRY BEATON/SPECIAL

Thousands of cyclists blew through Lennoxville last week. Members of the Lennoxville Youth Centre lugged their bags and helped them set up tents.

# Lenn day camp ends with Halloween in August

*No accidents or parent complaints to report,' says camp coordinator*

By Jen Young  
RECORD CORRESPONDENT

Last Thursday may have had residents checking their calendars when they spied Spiderman and hundreds of ghosts in town, but really it was just a fun way for this year's day camp staff to celebrate the end of another busy summer.

Last week the 185 day campers were privy to some special activities as the 23 counsellors had the daunting task of choosing which youth deserved to be honoured during Friday's annual closing ceremonies and barbecue.

"Everything went really well this year," said first-year animator Marie Joyal. "It was easy for me because the staff was already well guided and everything was so well prepared. We had fabulous weather all year and the campers were able to enjoy all the new outings planned. I made a special pact with the sun at the beginning of the year."

Rainy days may have driven the group into the community centre a couple of times, but when it came time to jump on a bus for the Granby Zoo or the Magog Labyrinth, the sun shone brightly.

In addition to activities and staff



FERRY BEATON/SPECIAL

A few of the Lennoxville day camp's 185 campers who were privy to special activities last week as the summer drew to a close. Organizers are already giving this summer's session top marks.

being well prepared, the behind-the-scenes work went just as smoothly, according to Judith Gagnon, the borough's sports and leisure coordinator.

"We had new counsellors this year

and there were new activities," Gagnon said. "The thing that made me most happy was that there were absolutely no parent complaints this year. Usually, with that many parents and children in one place, there is always a small prob-

lem here or there, but there was nothing. Everyone was happy and there were no major accidents to report. It was a very good year."

Organizers and animators look forward to next year's camp.

## The Kite Runner is not for the faint of heart

"It may be unfair, but what happens in a few days, sometimes even a single day, can change the course of a whole lifetime."

—Khaled Hosseini, *The Kite Runner*

Khaled Hosseini's *The Kite Runner* (2003) sat on my bookshelf for several months before I finally had the courage to pick it up. I had been warned about it, and now that I've read it I feel compelled to pass on the warning: this is a book that has the power to change forever the way you see the world, but it is not a story for the faint of heart. It is difficult—indeed, heart-breaking—incredibly well written and sometimes almost impossible to bear.

It is the story of Amir and Hassan, two boys who grow up together in Kabul. Amir lives in a nice house and Hassan lives in a servant's hut behind it with his father. The boys are friends, but in an unequal way: Amir goes to school while Hassan is illiterate; the

two boys play together when Amir's other friends aren't around. But Hassan's loyalty to Amir is undying: "For you, a thousand times over," he often says, a phrase that comes to haunt Amir.

Everything changes at the annual kite-fighting tournament when the boys are twelve years old. Amir has a new kite which he flies with Hassan. Hassan is renowned as a kite runner, the one who runs to catch the kites that have been cut down. But that day he decides to run a blue kite for Amir, and he runs into trouble.

Many years later Amir discovers, "There is a way to be good again." The question is, does he have the courage to do what it takes to be good?

There is a circular quality to the book's plot that fits beautifully with the themes of guilt and redemption, of how the past keeps turning up "like a bad penny" as Amir puts it, and how

### GOOD READS

MICHELLE BARKER

chances arise in a lifetime to make up for your sins. But this is a story about Afghanistan, a country that has been torn apart by tragedy, and the story remains true to its origins: while there is redemption, there is also tragedy at every turn.

What makes the story particularly effective is the narrator's unrelenting honesty about his own lack of courage, his jealousies, and the terrible real-life consequences—of what he does to Hassan. Nothing is glossed over. Amir does not flinch when telling his story, thus forcing the reader to see it all. This is a Good Reads must-read, available at the Library.

### BOOK ENDS

• There is a library meeting on Wednesday, Aug. 16, at 9 a.m. at the library.

• The library is open Tuesday to Friday from 10 a.m. to 5 p.m. and on Satur-

day from 11 a.m. to 4 p.m. We are closed on Sunday and Monday. Regular hours will resume in September.

For information on all library events, call us at 819-562-4949 or visit our website at [www.lennoxvillelibrary.ca](http://www.lennoxvillelibrary.ca). You can also reach us by e-mail at [bibliolen@netrevolution.com](mailto:bibliolen@netrevolution.com).

### James Meat & Fish Market

135 Queen, Lennoxville 569-1151

COOKED  
ROAST PORK  
\$9.99/lb.

BUTCHER  
WANTED  
(bilingual)

MARINATED  
PORK FINE HERB  
KEBABS

MARINATED  
BEEF  
KEBABS

5<sup>9</sup>/10

5<sup>9</sup>/10

SIRLOIN  
STEAK  
\$9.99/lb.

AND MARINATED  
NEW YORK  
STEAKS  
\$5.00/lb.



Sun.: 11-5  
Thur.-Fri.: 9-8

Mon.-Wed.: 9-6  
Sat.: 9-5

# Lennoxville Directory



Alain Cloutier Tim Goddard Cynthia Decary

### "Coaching Solid Pension Strategies for our Clients"

We focus on the decisions you require in accumulating wealth to transition smoothly through life's stages with the peace of mind you deserve.

**GLOBAL**

We've moved!  
MAXFIN INVESTMENTS INC.  
151 Queen Street LENNOXVILLE  
819-569-5666

Encourage  
your local  
businesses  
**THE RECORD**



**Clinique  
Optométrique**

160 Queen St.,  
Lennoxville  
**563-2333**



Dr. Alain Côté, Optometrist



**Helen Labrecque**  
Aff. Real Estate Agent  
562-8024 • 823-7474  
e-mail: hlabrecque@sutton.com



Call  
anytime!



My 20 years of Real Estate experience provides you with friendly, honest, quality service.

PROFESSIONAL & COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE

**Bishop's  
University  
Bookstore**

**NOW OPEN SATURDAYS**

10:00 A.M. - 4:00 P.M.

MONDAY-FRIDAY 8:30 A.M. - 5:00 P.M.

*Clin d'Oeil Beauté*  
Beauty Center

- Hairdressing
- Hair removal w/ wax-sugar
- Tanning
- Manicure
- Nails



92 Queen St., Lennoxville • 569-9147

- CONTAINER RENTALS
  - TOPSOIL
  - GRAVEL
  - CRUSHED ROCK
- (819) 562-0212



**RESTAURANT  
JERRY PIZZERIA**

Daily specials: 11 to 7  
**Delivery**

Fully licenced - A/C - Greek & Italian food  
The best pizza & brochettes in town

106 Queen St., Lennoxville  
(819) 569-9381-2

WE HAVE DR. PAULETTE'S  
BOOK OF PHOTOGRAPHS  
"The Eastern Townships"

- CRESTED CLOTHING • GIFT CERTIFICATES
- GREETING CARDS... AND MORE!

Marjorie Donald Building  
822-9600 ext. 2241

Patricia MacAulay, Manager  
e-mail: bishops@bkstr.com  
www.ubishops.ca

*Thomas W. Leonard  
& Associates*

Notaries & Solicitors  
**Timothy Leonard,  
B.Ph., LL.B.**

- Estate Planning • Living Wills

13 Belvidere St., Lennoxville  
819.563.5211 • tleonard@notarius.net



Generators • Tillers • Sales & Service

**L'Ami Denis**  
LENNOXVILLE

2 Queen St.,  
Lennoxville  
565-1376  
www.honda.ca



84 cars TAXIS 24 hrs

**562-4717  
562-3838**

Serving  
Lennoxville

DE  
**SHERBROOKE INC.**

Taxi...Hic!  
We'll bring you  
and your car  
home



**Maggie George**

Affiliated Real Estate Agent  
Accredited Staging® Professional

Staging® increases  
your home equity.  
Ask me how!

**ROYAL LEPAGE**

**ÉVOLUTION**

COURTIER IMMOBILIER AGÉE  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

(819) 822-2022 • www.MaggieGeorge.com

**Cards and gifts  
for all occasions**

... and lots more!

**Lennoxville Tri-Us**

3003 College St., Lennoxville • Tel.: 822-2632

See us  
for all your  
printing needs



Andrew Blanchard

3 Conley St.  
Lennoxville, Qc  
J1M 1L8

Tél.: 819.562.0266  
Fax: 819.562.1233



**Petits Moteurs  
Fleurimont inc.**

TRACTORS - SNOWBLOWERS - GENERATORS - ETC.

We honor Geo Delisle's

**COLUMBIA** warranty.



**ECHO**

**Robin  
SUBARU**

1773 Galvin Rd., Fleurimont • 819-563-0050

Quick &  
Courteous  
Service

**MOORETEL**

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Jacks - Telephone
- Verification of wiring
- Computer

**Commercial & Residential**



David Moore

(819) 564-2303

# THE RECORD Sports



**INSIDE**  
**Mike Moretto**  
leaving  
Impact for  
greener  
pastures  
... see Page 14

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, AUGUST 15, 2006 PAGE 13

## Cougars open training camp

### Joncas welcomes 30 rookies to CEGEP football

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

Jean-François Joncas entered his first training camp as head coach of the Champlain College AAA football team with the enthusiasm of a rookie and the discipline of a seasoned coach.

Joncas is a bit of both. Although this is his first season as a college head coach, he has spent several years as an assistant coach with the Université de Sherbrooke Vert et Or and is coming off a successful summer stint as head coach of the Quebec provincial bantam team. Joncas is anxious to put his mark on his alma mater, but he insisted that while plenty of hard work will be involved, the 2006 season is going to be fun for the coaches and players.

"I am pretty excited; we have a very young but talented team and it is going to be fun," Joncas said Friday morning. "We have 30 new faces and our defence is young but we have a lot of athletic ability on the roster. We want players on this team to be committed to excellence."

Joncas added that while the team has some excellent veterans returning from last year's third-place team, no one is guaranteed a starting position.

"We expect players to challenge each other every day in practice," Joncas said. "There is a saying that you are only as good as your last game, and we want our players to improve with every game



PERRY BEATON/SPECIAL

Champlain College AAA football team new head coach Jean-François Joncas chats with players at training camp, which welcomed 30 new faces when it opened last weekend.

and prove themselves at every practice."

Joncas and his revamped coaching staff welcomed 56 players to the Lennoxville campus Sunday afternoon and the Cougars began two-a-day practices yesterday morning. While the number of hopefuls is less than in previous years, Joncas is impressed with the talent level and believes that this year's squad will bring back Cougar pride.

"I played at Champlain and I know

that the local community takes pride in the Cougars and wants them to be successful," Joncas stressed. "It is a small community, but they will support us if we play hard."

The former CEGEP and Quebec University Football League all-star and All-Canadian, who spent two years in the Canadian Football League, wants his players to take ownership of the team, and to be responsible for what happens on and off the gridiron.

Joncas affirmed that every position had to be won in training camp, including quarterback, for which last year's starter, Louis-Philippe Desblois, will battle transfer Yan Cyr, who played for the Vieux-Montréal Spartiates last season.

All-star Marc-André Dion will anchor the defensive line, while veterans Frederic Plesius and Joe Talbot lead a young linebacking corps. Dominique Noel, an acknowledged playmaker, is the most experienced defensive back.

Lennoxville native Jordan Lumley is entering his rookie year at Champlain, but he impressed the coaching staff last year during winter workouts. While Lumley may spend most of the season adjusting to CEGEP football, Joncas said he feels strongly that the defensive end has a lot of potential.

The Cougars will hold two-a-day practices for a week and then practice in the afternoons once school starts next Monday. Joncas' squad will be tested early as they face the two Bol d'Or finalists in the first two weeks of the season. Champlain hosts the Vieux-Montréal Spartiates on Saturday, Sept. 2 at Coulter Field, then travels to Montreal the following weekend to play the Vanier Cheetahs.

"I want to start the season playing the best teams in the league," Joncas said. "We have a lot of rookies on the team and they will get an idea of the calibre of CEGEP football in their first two games. After that they will know what they need to do to win at this level. Starting the season against a weak opponent and winning by 30 points isn't helpful."

## Sherbrooke splits doubleheader with Repentigny

### Athlétiques BRP fall to sixth place

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

The Sherbrooke Athlétiques BRP took another step backward Sunday when they split a doubleheader with the Repentigny Royals. Sherbrooke took the first game of the

twinbill and appeared in good position for a sweep when they took an early 2-0 lead with ace Mark Warnholtz on the mound.

Warnholtz didn't bring his A-game, however, and he was victimized by four fielding errors that led to nine unearned runs as Repentigny won the nitecap 13-8. The split left Sherbrooke one percentage point behind the Laval Asso-

ciates in the battle for fifth place, and a half game back of the fourth-place Montreal Elite.

Sherbrooke pounded out 12 hits and scored eight times against Repentigny starter Jean-Simon Landry, and normally that would be more than enough with Warnholtz, the league leader in earned-run-average, on the mound, but the Lennoxville native had an off day. He allowed six hits and issued six walks

in less than four innings of work and was unaided by some very sloppy fielding. Warnholtz, who also leads the circuit in strikeouts, fanned just one Royal as he suffered his fifth loss in 14 decisions.

Sherbrooke led twice in the game, 2-0 and 4-2, but a five-run third inning and back-to-back three-run innings in the

PLEASE SEE BRP ON PAGE 14

# Mike Moretto leaving Montreal Impact

Staff

**M**ontreal Impact team manager Mike Moretto will leave the club at the end of the season. Moretto will be joining the Canadian Soccer Association as National Teams Equipment Manager following the end of the Impact's 2006 campaign.

Moretto began his career with the Impact in 1993 as a member of the technical department and took on the role of team manager in 1997. He also was the club's liaison with players and visiting teams, and was involved in contract negotiations with players.

"It was a very hard decision to leave the Montreal Impact, but on the other hand, it's a very good opportunity for me," said Moretto. "I will always be an Impact fan. It was an honour for me to work with the Impact and with Joey Saputo and everyone who was involved with the team. I have to thank head coach Nick De Santis and all medical

and technical staff for their collaboration over the years. I will never forget the 1994 and 2004 championships because they were very special. And likewise, I will not forget where the team started, and what it has become today."

"I'm really looking forward to the challenge of working with the National Teams as it has been a dream of mine since I started working in professional sports," added Moretto.

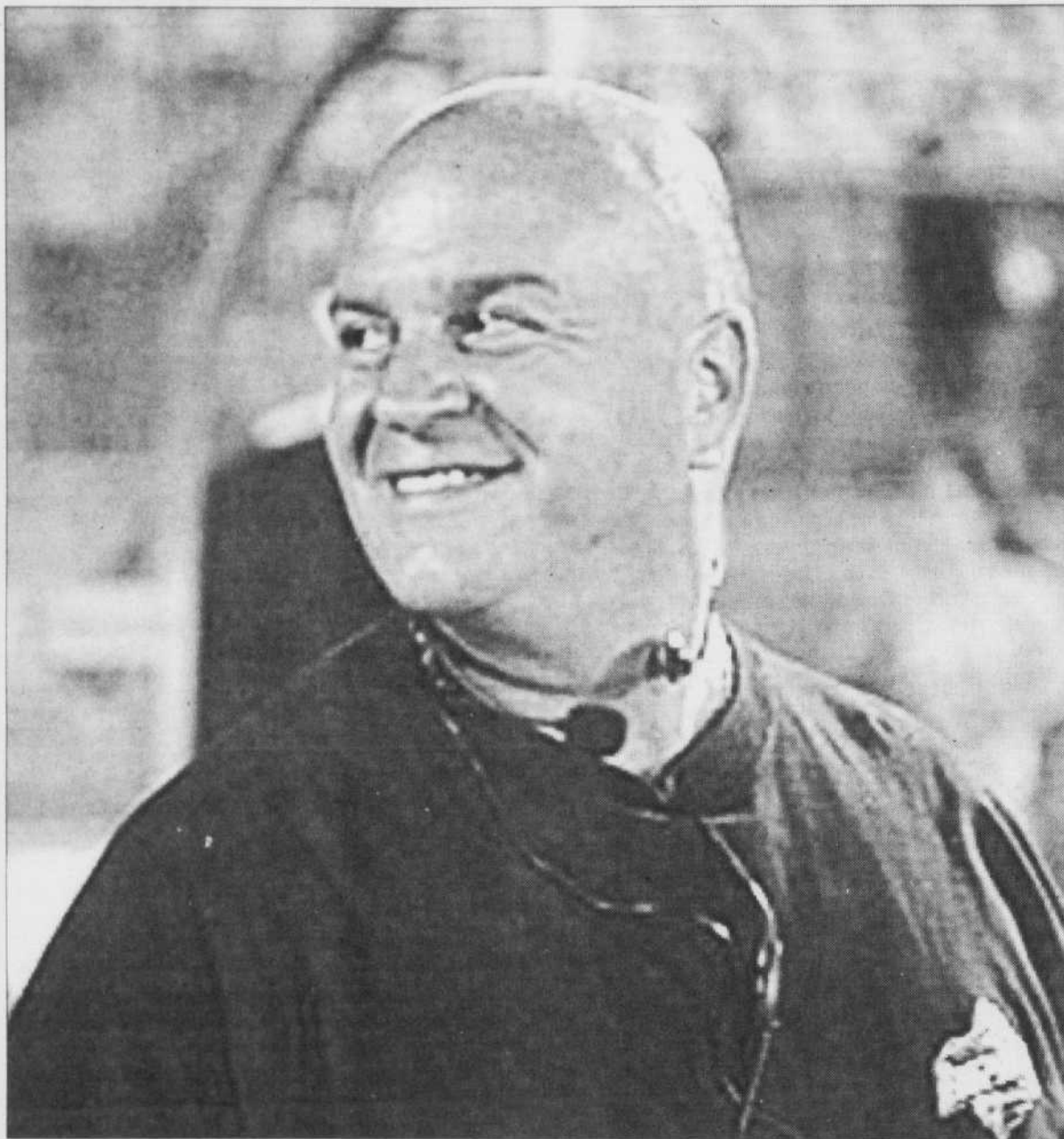
Moretto had joined the Montreal Supra of the Canadian Soccer League in 1990 as equipment manager, a position he held for three seasons before joining the Impact in

1993.

He has also worked in recent years with the Canadian Soccer Association as part of the equipment management personnel for the U-20, U-23 and World Cup national teams.

"I'm proud and happy for him," said Impact head coach Nick De Santis. "He

took a difficult decision by leaving the Impact, but it's always great to join a national team. It will be a great experience for him. During all those years with us, he gave his heart and soul for the team. There's no doubt that an important part of the team is leaving."



COURTESY MONTREAL IMPACT

Mike Moretto began his career with the Impact in 1993. He is leaving at the end of the 2006 season to become the National Teams' equipment manager for the Canadian Soccer Association.

**WIN**  
a pair of tickets!



SUNDAY, AUGUST 20TH, 8 P.M.

at  
**GALAXY**  
CINEMA

Lots of great prizes to win!

To win a pair of tickets, just call in at RECORD  
Thursday, August 17th at 9 a.m.

**819-569-9525**

The first 10 callers win!

## BRP:

CON'D FROM PAGE 13

fourth and fifth sealed the Athlétiques BRP's fate.

Simon-Pierre Bernier led the Athlétiques BRP offensive attack with three hits and two RBIs, while Eric Prah, François Cholette, and Shawn Sweeney had two hits apiece.

In the opener, manager Steve Ager received an outstanding pitching performance from Mario Catanzariti just when the team needed it the most. The veteran right-hander tossed an

eight-hit complete game victory to lead the Athlétiques BRP to a 6-1 win.

The visitors jumped out to a 2-0 first-inning lead, but the Royals responded with a run of their own in their half of the first to cut the Sherbrooke advantage to 2-1. Catanzariti then shut the door on Repentigny, hurling six scoreless innings as his teammates supplied him with plenty of insurance runs in the latter innings of the game.

Bernier paced the 10-hit Sherbrooke attack with three hits and a run-batted-in while Sweeney stroked two hits and collected two RBIs.

## Nostalgia

*Leap Year Frolic at Asbestos Danville High School 1952.....*

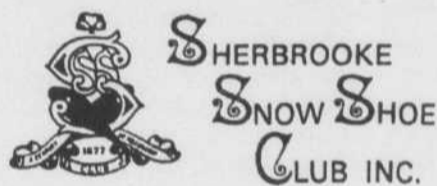
Since that year was a leap year, grade eleven decided to sponsor a dance on February 23rd when the girls would escort the boys to the dance, paying all the expenses, of course!!!! There was a twerp season for two days before the dance during which time girls and boys had to follow rules that made girls, boys and boys, girls. If these rules were violated, the offender was brought before

Supreme criminals not too reasonably. It was not unusual to see girls with Indian-painted faces, goatees or mustaches. Few boys were caught breaking the rules. On the night of the dance, a good crowd arrived at the school where dancing for all varieties was carried on for the major part of the evening. Later, refreshments were served. Mrs. McIver, Mr. & Mrs. Murray were the chaperones.  
*Marlene Brown*

## Dog Days Are Comin'

In ancient Roman times people got up with the sun. Not so different from our forefathers and even for some of us. Sirius, the Dog Star, and one of the brightest stars to be seen from the earth, usually rises after the sun has risen, and sets before it. It normally gets lost in the sun's glare. That Dog Star, Sirius, is in the constellation Canis Major (Big Dog). As the hottest and most humid days of summer usually coincide with the period when Sirius rises and sets with the sun, Romans believed that Sirius added to the heat of the sun and they called these days 'Dog Days'. Talk to farm folk and you will still find that they call those long, hot, and humid days, happening anywhere between mid July and early September, by that same name: Dog Days.

In order to 'show signs of life' from this old Club and, because it is raining for a change (ha, ha), I thought I should bring you all what news I do have. If you want to know what the Snow Shoe Club boys are doing in the 'off season' you need only visit a local 'do'. A few days ago I went to Eaton Corner to their Museum Day. Of course everyone I knew was there, including many SSSC members. At the rear of the church I heard sounds of music, went to investigate and there was Richard Goodhue and Chilston Lowry and a whole lot of happy musicians attracting a crowd while they gave out with some of that 'Old Time' music we all love so well. "Where is Bunny Smith?" I asked. Like this writer Bunny goes to hospital every so often and lets them 'lop off' some piece of his anatomy just to see whether it is cancerous. It wasn't, so they drained off any excess liquids and sent him home- Kind'a



like going in for an oil change. Bunny has returned home and is currently busy tuning up his old violin. It really is a pleasure to visit around the smaller centers of the Townships You get to meet so many friends AND you get a chance to make new friends. I met Charles Bury ex-editor of the Record; he hasn't got the ink out of his veins as he is News Editor at Quebec Heritage News. I love history and find this publication to be a wonderful source of local heritage history. Speaking of news, The Record has a new Editor, Eleanor Brown. You may have seen pictures of her in the Record, peeking out from behind that newspaper asking us all to fill out their 'reader survey' or, you may have caught her "Sticks and Stones" column on July 24 when she introduced herself. I dropped in to say hello but she is as busy as a 'one armed paper hanger with the itch' so I merely introduced myself and wished her the Best Wishes of the SSSC. Later I was talking to Sharon McCully the recently retired Editor of the Record. Retired? HAH! I think that she must have retired for a whole day. It seems like only a day had passed when I heard that she was to be chief editor, computer operator, sales agent, distributor, and probably writer for 'The Outlet'. So much for retirement! She did mention That Charlie Catchpaugh hoped to stay with her to 'kind of keep his hand in. To misstate an old phrase

### Card of Thanks

**KNOWLTON** - Many thanks to my family and all my friends who attended the celebration of my 80th birthday. I received many wonderful cards, flowers, gifts and enjoyed delicious food. This will always be a special memory.

VIOLA KNOWLTON

### Deaths

**ANDREWS, Hannah** - Passed away tragically on Thursday, August 10, 2006, Hannah Andrews at the age of 17. Loving daughter of Gary and Jayne Andrews, and dear sister of Matt and James. Hannah also leaves to mourn, her grandparents Bob and Maureen Gray of London, England, her aunts and uncles, and her boyfriend Stewart Gray, along with many other relatives and friends. The family will receive condolences at the Green Ridge Baptist Church, 47 Queen St., Sherbrooke, QC. (formerly of Lennoxville, QC), on Tuesday, August 15, from 7 to 8 p.m. A celebration of Hannah's life will be held in St-Martin's Chapel of Bishop's College School, on Wednesday, August 16, 2006 at 11:00 a.m. with Pastor Steven Black officiating. Donations may be made in Hannah's memory, to the Cancer Research Society Inc., 402-625 ave du President-Kenedy, Montreal, QC, H3A 3S5. Arrangements entrusted to the Cass Funeral Home, 3006 College St., Sherbrooke, QC Tel.: (819) 564-1750 - www.casshomes.ca

**LANGLOIS, Noella (nee Daniels)** - Passed away peacefully at the age of 86 on August 13, 2006. Beloved wife of Jean-Guy Langlois. Noella will be remembered fondly and be missed by all. She leaves her loving children: Micky (Kathy Healy), Cecile (John Allen), Claire (Yves Millette), Theresa (Ronald Morin), Leo (Suzanne Lussier), Philip (Maryse St-Pierre); grandchildren: Dan, Chantal, Jason, Tina, Cindy, Jennifer, Sonia, Melanie, Vincent, Patrick and Caroline and great-grandchild Zachary. Visitation will take place at Boisvert Funeral Home, 64, 3rd Avenue in Windsor on Tuesday, August 15, 2-4 and 7-9 p.m. Funeral at the St-Philippe Church at 2 p.m. Wednesday, August 16.

### In Memoriam

**KIRBY, Merlin Derby** - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother who left us August 15th, 1997.

*Today brings memories  
Of our loved one gone to rest.  
She will never be forgotten  
By the ones who love her best.*

Missed and remembered,  
THE KIRBY FAMILY

## RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

### BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. DEADLINE: 11 a.m., day before publication.

### BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) DEADLINE: 3 days before publication.

### WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$19.50 (\$22.43 taxes included) WITH PHOTO: \$29.50 (\$33.94 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

### DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

## Birthday Wish to a Suttonneer

A Happy Birthday to Gordon Cooke on his 95 years young.

**G** is for the Gentleman, he is  
**O** stands for Optimist, always  
**R** means Rare, a rare pearl indeed  
**D** is for Distinction, one of a kind he is  
**O** an Outgoing, people lover at heart  
**N** is for Natural History, he lives

May Health, Happiness, Friendship, many more years prevail.

Best Wishes, your many friends and neighbours, relatives and The Cooke Families

Keep It Up Uncle!

## TOWNSHIPS' CRIER

### HATLEY

Luncheon at St. James Church Hall on Wednesday, August 16 starting at 11:30 a.m. Benefit of the A.C.W. Everyone welcome.

### RICHMOND

The Richmond Hill Women's Institute is holding a Social Afternoon at the Valleyview Hall, Healy Road, at 1:30 p.m., Thursday, August 17. Please be our guests for the activities, followed by lunch.

### MELBOURNE

Richmond County Historical Society will host afternoon tea at the Museum on Sunday, August 20, from 1 p.m. to 4 p.m. A special invitation is extended to retired teachers as the Society celebrates the Early Schools of Richmond County and vicinity.

### WARDEN

500 card party on Wednesday, August 16 at the I.O.O.F. Hall, Warden at 7:30 p.m. in aid of the Arthritis Society and sponsored by the I.O.O.F. All are welcome. Prizes and lunch.

### LENOXVILLE

St. Andrew's Presbyterian Church, 256 Queen Street, invites you to the annual corn boil and ham supper, assorted salads, fruit cocktail, all you can eat, September 2, 2006, 4 to 7 p.m. in the Church hall. Reasonable admission charged. For info. Kelvin Ross (819)846-4447.

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$7.00 fee, \$10.00 for 2 insertions of same notice, \$13.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

**Dear Annie:** My husband and I have been married for three years, and I thought we had a very happy and passionate relationship. We are not young — in our early 50s and both previously divorced.

My husband and I share our home computer, and recently, I noticed he had left a dating service site open on the monitor. I discovered he has a profile on the site that says he is "single and looking." The picture he included was a shot I had recently taken in front of our home!

Do I confront him about this? Is this some kind of male menopause thing? I don't want to start an argument, but it's eating away at me. I'm too embarrassed to talk to my friends, so please help. — Hurting in South Carolina

**Dear Hurting:** By all means, talk to your husband. Happily married men do not advertise their availability on Internet dating sites. Tell him what you found, and ask him to go with you for marriage counseling so you can work on your problems together. If he refuses, go without him. Either he's unhappy or he's a player,

### Sawyerville Jeanne Lowry

Dr. Bridgetta Lowry Sebastian was here for a few days with her mother and Doctor Curtis Lowry to help her dad and brother Dieter celebrate their birthdays. They were dinner guests of Dieter and Marie that day.

Callers of Mrs. Evelyn Macy were Dr. Bridgetta Lowry Sebastian, Mr. and Mrs. Delbert Luce, Louise Luce, her friend Jerry Heallyn. Evelyn babysat Patty, Delbert's little dog while Delbert and Wantle went to their 50 wedding anniversary party. Also Andy Luce was a caller.

Justin and Jeanne Lowry also attended Delbert and Wanattle's 50th wedding anniversary.

Jeanne and Justin Lowry accompanied by Joyce Lyonaise and Gertie Lloyd of Randboro to church at Brookbury and lunch at the Brookbury Hall.

Recent guests of Mrs. Evelyn Macy were Ronald and Gary and Kenda Cowan of Abercorn. Muriel McGovern of Knowlton and Bobby and Jocelyn Boyce of Smithers, BC. Bobby was a boy from Dunkin when Evelyn Macys family were young and Jocelyn was a girl from Mansonville. They also called on his aunt Alphona Boyce at the Sawyerville Residence. They called on Elsie and Michael Harbinson and got to see the goats, sheep, lambs, cows and geese. I was so happy to see Bobby and Jocelyn as it has been a long time that I've not seen them.

Jeanne Lowry accompanied Janice and Randy Hartwell to the wedding of Dawn Marie Smith and Keven at St. Michel Cathedral in Sherbrooke and later for supper at L'Erabliere Sanders in Ascot Corner. They had a clown playing an accordian and blowing up balloons and playing with the kids keeping them occupied. It was a nice wedding.

## Unhappy or player?

### Annie's Mailbox

and the sooner you find out which, the better.

**Dear Annie:** It's summer, and I'm sure you're hearing from many women who are afraid to show off their bodies. I have a different reason for wishing to cover up.

Not long ago, I was terribly depressed and ended up cutting myself as a way to escape the pain. I am doing much better now and have no desire to resume my activities, but I am left with unsightly scars. I cut my upper legs because I thought no one would notice, but now I want to wear a swimsuit. The scars go all the way down to my knees, and some are quite deep.

I can't put off my friends and family much longer when they ask me to go to the beach. What can I do to hide these marks? — Embarrassed

**Dear Embarrassed:** You can wear a long wrap that will cover your legs, or try camouflaging with makeup such as Dermablend, specifically manufactured to conceal scars and skin discoloration. Ask at your better department stores, or Google "scar makeup" and you will find an entire list. Good luck.

**Dear Annie:** This is for "Struggling in Wisconsin," whose 19-year-old daughter is bipolar. I am 31 years old, have been married for 11 years and have two beautiful, loving and smart children. I also have bipolar disorder.

Please let this mother know it's not

the end of the world. I have been coping with this since I was a teenager. It took a long time to get a correct diagnosis, but once it was given and my medication was updated, no one would ever know. My son was diagnosed as bipolar last year.

Family is very important, and I believe they need to be aware of the bipolar disorder. My 86-year-old grandmother may not completely understand it, but she loves me and my son just the way we are. My mother, father, sister, grandmother and in-laws all know and could not be more supportive, and for that, I am thankful every day.

I, too, thought people would think I was some sort of freak, but now I know I am doing the best I can with what God gave me. And most important is my family, who, from time to time, must remind me to do things, or help me do them because they see it can be too much for me.

I want to tell "Struggling" that there are others behind you. Give your family a chance. You might be surprised. I certainly was. — Coping in Virginia

**Dear Coping:** You sound like a wonderful gal and are fortunate to have such a supportive and loving family. Anyone who would like more information on bipolar disorder can contact the Depression and Bipolar Support Alliance (dbsalliance.org) at 1-800-826-3632.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

## Members of Fordyce Branch W.I. enjoys outing

What was once considered a quiet, quaint town has become a busy, active place attracting many tourists and visitors.

The members of Fordyce Branch, Women's Institute had the opportunity on August 2, 2006, to enjoy a visit to the town of Bromont for their Annual Outing.

Meeting at Emmanuel United Church at 11:30 a.m. in order that individual cars could be filled, rather than each member going by herself. The cars then proceeded to the Confisbrie Bromont, where a delicious lunch was served. No matter what each member ordered, everyone spoke of how much she had enjoyed it. President Norma Sherrer took a moment at the close of the meal to remind us of upcoming events, such as Dunham W.I.'s 95th Anniversary on the 5th.

Townshippers' Picnic, at the park in Cowansville on August 16 and the Provincial Board Meeting, hosted by our County on September 22 and 23. From there, we proceeded to the store, filled with mouth watering chocolates, while we waited to enter the museum, where the history of chocolate and chocolate making was explained. It didn't help our moral to hear the host, who was slight, tell us that he ate 40 grams of chocolate each day. Of course only dark

chocolate because it contains more of the cocoa bean with less sugar and cocoa butter. Each one of us was treated to a sample of white, medium and dark chocolate. Most of us threw caution to the wind and bought a supply of chocolates to take home.

Because of the very hot weather, everyone headed to the cars as soon as we left the building. It also looked like rain, which proved right as we had such a heavy downpour on the way home that it was necessary to pull over until the worst was over. Glad to say that everyone arrived home safely and happy as to how the day had been spent.

I'm sure I speak on behalf of every member of our branch, who attended the lovely Anniversary Party, which Dunham held to celebrate its 95th Anniversary on Saturday. Everything came together, weather, beautiful setting, the Martin Farm, band, refreshments etc. etc., to make it a day that one will remember for many years to come. Thank you, Dunham.

September will see us back in Emmanuel United Church Hall on the 6th beginning at 1:00 p.m. The Roll Call will be "How can we help to prevent polluting our fresh water?" with each member bringing finger food for refreshment time.

Evelyn Beban Lewis, Publicity

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.

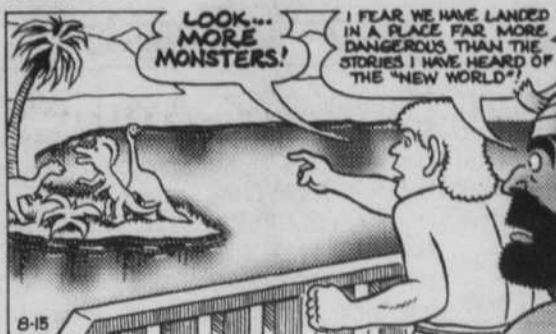
Today's clue: L equals W

"PHAD OPW ZTIWSE TY OPW LVSAM TI BHRIWM XE TFYVSHYBW. OPW VOPWS PHAD TI BHRIWM XE JYVLAWMFV." - XVYHS OPVZUIVY

PREVIOUS SOLUTION - "I want my teams to have my personality - surly, obnoxious and arrogant." - Basketball coach Al McGuire

(c) 2006 by NEA, Inc. 8-15

ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS

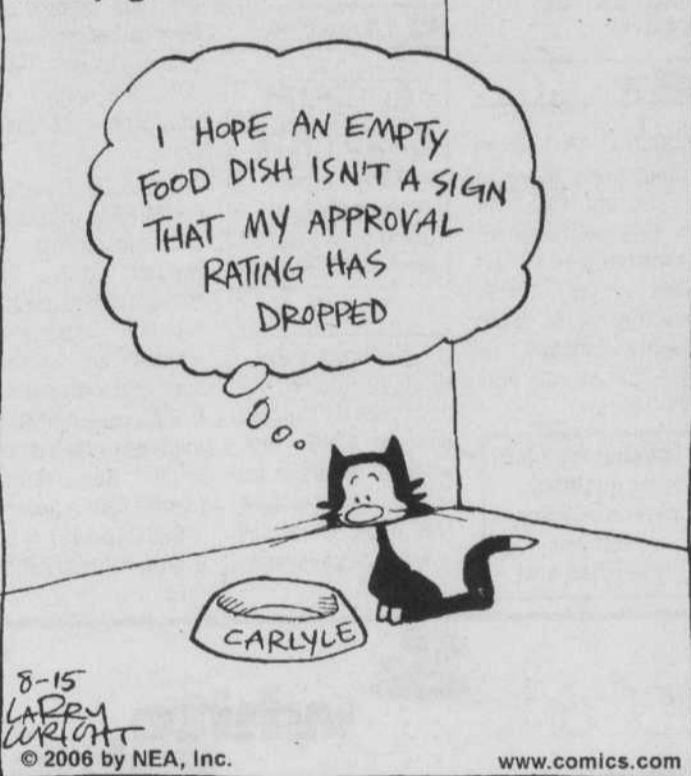


SOUP TO NUTS



KIT N' CARLYLE

kitncarlyle@comcast.net



HERMAN



"Don't let anyone take my special chair."

CLASSIFIED

CALL Sherbrooke: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec J1H 5L6

001 Property for Sale



Have some property to sell? Make your classified stand out. For \$10. more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. 819-569-9525.



**TOWN HOUSE on Golf Course**, 807 Jacques Cartier North, on Sherbrooke Country Club. 2 stories and basement, 3 bedrooms, 2-1/2 bathrooms, single garage, fireplace, hardwood flooring, balcony with superb view of the course (not dangerous for golf balls). Was used as original show house so location is great. Luxury and convenience. Use the golf course as your private park. \$198,000. Call 819-566-0446.

035 For Rent

LENNOXVILLE - Available October 1, 2006. Nice 4 1/2 apartment on main floor in 4-plex. Hardwood floors and cupboards. \$510. per month, heat and electricity included. Ideal for single person or older couple. Call 819-562-6525 or 819-864-7223.

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Close to town and buses. Includes hot water. 819-823-5336.

**Classifieds**  
(819) 569-9525  
(450) 242-1188

100 Job Opportunities

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLATE \$\$\$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589.

JOB AT HOME. \$487.68 weekly. Mail work, assemble products or computer work. Get free details at www.TopJobReview.com or write to CHR Jobs, 372 Rideau St., #916, Ottawa, ON, K1N 1G7, reference A22.

125 Work Wanted

FAST & EFFICIENT PAINTER. Residential, commercial, indoor, outdoor. References available. Contact Steve at 819-573-0709.

140 Professional Services

**RENOVATIONS**  
Quality home repair. Reliable, 25 years experience. Free estimate. Call Andy 819-674-5751.

**ROOFING & REPAIR**  
Also gutter repairs and cleaning. Call Ian Perkins at 819-578-1910.

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at 819-563-1491.

150 Computers

A NEW PC ONLY \$0.99/day! & Everyone approved\*. Get a fully loaded MDG computer with an Intel P4 Ghz from \$0.99/ day. Includes everything you need: 512 MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP and a Free \*printer/scanner/copier for the first 500 callers (call for conditions) 1-800-791-1174.

NEW NOTEBOOK or PC! Get the latest MDG PC, Notebook or TV from only 99 cents per day! Our in-house financing will approve you, guaranteed! Configure up to -1.8 Ghz Centrino, DVD-RW, 120GB, 15.4" wide-screen and more. Custom Notebook/PC's available. Call 1-800-236-2504.

NO MONEY DOWN! Credit builder program, Dell PC or Laptop ideal for education, business, entertainment, low payments, \*all applications accepted, instant delivery, Dell direct. 1-866-858-0660 (\*simple conditions apply).

155 Travel

TIMESHARE RESALES. Sell, buy, rent, exchange. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty, since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864.

195 Trucks For Sale

1992 FORD EXPLORER, 4x4 electric, automatic, mechanically good, 4L, 4 door. \$750. negotiable. Leave message at 819-573-0709.

290 Articles For Sale

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewelry, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072.

ALL STEEL BUILDINGS FACTORY DIRECT. Package price specials! 25' x 32' \$7,750., 25' x 40' \$8,550, 32' x 50' \$13,400., 40' x 60' \$19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca

HORSE TRAILER, 1992 McBride, gooseneck. Asking \$3,500. Call 819-826-5172.

HOT TUB (SPA) COVERS. Best Price, Best Quality. All Shapes and colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

HOT TUB 2006 loaded, new in plastic, ozonator, full warranty. Cost \$8,500. Sacrifice \$5,500. Delivery Possible inc. (514) 989-7488.

KENMORE DISHWASHER, built-in, "Quiet 4", white, programmable, 1 year of use. Retail price at Sears \$799., will sell for \$400. Call 819-566-0446.

290 Articles For Sale

PHONE DISCONNECTED? Cheap phone reconnection. New customers get free voice-mail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca.

POOL TABLE - Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. Delivery Possible inc.: (514) 745-6536.

SAWMILLS from \$3,495.00. Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

STEEL BUILDING BLOW OUT SALE! 20' x 24', 25' X 36', 30' x 40', 40' x 60', 50' x 100'. Toll free 1-877-728-4807. Call now before its over!

301 Tractors

ANTIQUE TRACTOR - Allgaier Porsche AP 22, with hydraulic hitch. Excellent running condition. Call 819-876-7738.

315 Horses

12X12 BOX STALLS for rent on quiet, secluded farm. \$300. per month. Call 819-838-5551.

SPECIALLY SEEDED HORSE HAY for sale. Call 819-838-5551.

330 Pets

CICI's CANINE COIFFURE, Sara Hawe Smith. One-on-one dog grooming service in a pleasant and caring atmosphere, and lots of TLC! 39 Deacon St., Lennoxville. (819) 565-3817.

330 Pets

REGISTERED BORDER COLLIE pups. Great working dogs. Beautiful, obedient and active pets. Vaccinated and dewormed. Call (450) 298-1037.

395 Home Improvement

F. DAVIDSON PAINTING. Techni-Seal your asphalt shingle roof. Pressure wash and roof painting. Free estimate. Call now! 819-868-1413.

400 Lost

MISSING - Maurice, an orange tabby cat about 6 years old. Last seen on College Street in Lennoxville the last week of July. Fixed, very friendly, no collar. Greatly missed. If seen, please call 819-573-0709.

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!

415 Mortgages

LARGE FUND - Borrowers wanted. Start saving hundreds of dollars today! We can easily approve you by phone. 1st, 2nd or 3rd mortgage money is available right now. Rates start at Prime. Equity counts. We don't rely on credit, age or income. Call anytime 1-800-814-2578 or 905-361-1153. Apply online at www.capitaldirect.ca

425 Bus. Opportunities

GOURMET CANDY RTE.

Early Stages! Huge Market! Invest from \$10,000. www.LOONIEVEND.com

If you don't have a HOME BUSINESS, start one today! Discover how to SAVE thousands of dollars in taxes...in your current job! Free Audio reveals all! www.underpayovertax.com.

430 Personal

ANSWERS! Love, Money, Life. Expert and Caring Psychics. 18+. \$2.99/min. 24/7. 1-900-677-5872 or for Visa / MC / Amex. 1-877-478-4410 .www.mysticalconnections.ca

440 Miscellaneous

CRIMINAL RECORD? Don't let your past limit your future. A criminal record can affect your life. To remove your criminal record, call (1-8-now-pardon) 1-866-972-7366. www.pardonservicescanada.com.

CRIMINAL RECORD? Get yours cleared at the National Pardon Centre, an award winning nonprofit organization. Honest and reliable staff help with travel to U.S.A., career advancement and your peace of mind. free assessments. Call Jennifer at 1-866-242-2411 or visit www.nationalpardon.org

Business Directory

Butcher

Quality Meats / Ample Parking



**BOUCHERIE Clément Jacques**  
CLÉMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-ops  
**GROUND BEEF**  
Medium  
\$2.49 /lb. \$5.49 /kg.

50 Terrasses  
Jacques-Cartier  
563-3840

Terrasses 777  
777 King St. East  
823-0803

Black & white value

What is black and white,

read all over and serves as a great teaching tool? The newspaper, of course.

Teachers can use the newspaper in a number of ways in the classroom to enhance students' education. They can cut several pieces of art from the paper and have young students just learning to write name them, or clip a feature story from the paper and have older students respond to it in an essay.

Whatever the activity, newspapers benefit students. When used in the classroom, they improve students' reading, writing and critical thinking skills, inspire them to participate in discussions and debates, and expand their knowledge of past, current and future events.



THE RECORD

# Your Birthday

Tuesday, Aug. 15, 2006

**LEO** (July 23-Aug. 22) — Whether or not your objectives can be achieved depends on your planning, tactics and procedures. If your plan of action is poorly constructed, the results will be as well.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — Be careful in your conversations with others so you don't inadvertently reveal something private to another who is inclined to carry tales wide and far.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Enthusiasm and optimism is highly desirable when your feelings are predicated on feasible premises. If you're merely a wishful thinker, however, don't expect any magical results.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Should you suspect that your support base of other people isn't the strongest at this time, don't put yourself in a position where you have to depend on them.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Play it smart and don't respond in kind to a co-worker who is being a bit annoying and troublesome. It could open a Pandora's box and cause a confrontation that will make you look bad.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Your loved ones are concerned about your troubles, but it isn't likely to be one of your better days to put their loyalty to a test. Fend for yourself.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — Size up situations realistically and don't be naive about your odds at success. You might not be in as strong of a position as you believe.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — You'll be rather good in an authoritative position, issuing orders or directives for others to follow. But it isn't likely you'll respond well if someone should attempt to boss you around.

**ARIES** (March 21-April 19) — Once again, the handling of your resources leaves a lot to be desired. It is highly unlikely you will get good mileage from your property, especially if you are careless and lax about your belongings.

**TAURUS** (April 20-May 20) — As long as things are going your way and people are doing your bidding, you'll be a delightful person to be around. But let someone rebuke you and it could be a totally different story.

**GEMINI** (May 21-June 20) — In conversations with others, you might be able to get in a few licks about someone who has caused you frustrations lately; but, sadly, it will only make you look bad, not the other guy.

**CANCER** (June 21-July 22) — Don't volunteer to handle any project or job for another, especially if you haven't taken care of your own affairs. Put your concerns on top of your list and get them done first.

Tuesday, Aug. 15, 2006

North 08-15-06			
♠ 9 4			
♥ 7 5 4			
♦ A Q 10 9 8 3			
♣ A 3			
West		East	
♠ A 10 8 7 5		♠ Q 6 3	
♥ J 10 3		♥ 9 8 6 2	
♦ 7 5 4		♦ K 6	
♣ 6 2		♣ J 7 5 4	
South			
♠ K J 2			
♥ A K Q			
♦ J 2			
♣ K Q 10 9 8			
Dealer: South			
Vulnerable: Both			
South	West	North	East
1 ♣	Pass	1 ♦	Pass
2 NT	Pass	3 NT	All pass
Opening lead: ♠ 7			

unnecessarily at the bridge table carries at least two rewards: extra points on the scoresheet and personal satisfaction.

This week we are looking at the family of avoidance plays, when you strive to keep one particular opponent — the danger hand — off the lead. Look only at the North and South hands. You, South, are in three no-trump. West leads the spade seven: nine, queen, king. How would you continue?

South's two-no-trump rebid shows a balanced hand with 18, 19 or a poor 20 points. It is effectively game-forcing. North is allowed to pass only if he miscounted his points on the first round.

You have eight top tricks: one spade (trick one), three hearts, one diamond and three clubs. But this spade suit is the same as yesterday's. From the Rule of Eleven, you know that West has the ace-10 hovering over your jack. You must strive to keep East off the lead by not letting him win a trick. So, do not take the tempting diamond finesse. Instead, lead a club to the ace on the board, then play a club to your 10.

If West could win this trick with the club jack, your contract would be safe with one spade, three hearts, one diamond and four clubs. Here, though, you come home with an overtrick.

Note that if you take the diamond finesse or play clubs from the top, you are dead. East gets in with the diamond king or club jack and returns that deadly spade.

## Try to avoid the fatal shift

By Phillip Alder

John Maynard Keynes wrote, "The avoidance of taxes is the only intellectual pursuit that carries any reward."

Not true! The avoidance of losing tricks

## CROSSWORD

### ACROSS

- 1 Singer Redding
- 5 Starter starter?
- 9 Workout wetness
- 14 Facial feature
- 15 Winter Palace ruler
- 16 Subarctic forest
- 17 Heller's catch
- 19 Star in Orion
- 20 Two halves
- 21 Portent
- 22 Town near Jerusalem
- 23 "Lucky Jim" author
- 24 Wave top
- 25 Churchill's successor
- 28 Pitfall
- 29 Cowpoke's assent
- 32 Christine of "Chicago Hope"

- 33 Icebreaker's ice breaker?
- 34 Off yonder
- 35 Ma Joad, for one
- 36 Ivy League school
- 37 Apple throwaway
- 38 Bonn mister
- 39 Fortissimo
- 40 Sulks
- 41 MOMA word
- 42 E-mailed
- 43 Aromatic resins
- 44 Immature
- 46 Autograph
- 47 Repugnant
- 49 Movie
- 50 JFK follower
- 53 Royal decree
- 54 Colt's product

- 12 Noted film critic James
- 13 Kind of tale
- 18 Marisa of "My Cousin Vinny"
- 22 Muscular power
- 23 Take in or let out
- 24 Three, they say
- 25 Hilo hello
- 26 Available buyer
- 27 Hitchcock's steps
- 28 Rainbow fish
- 30 Third planet
- 31 Fourth estate
- 33 Pitchfork part
- 34 Squirrel's breakfast

- 36 Commingle
- 40 Diminutive in stature
- 42 Well-matched
- 43 "Paradise Lost" poet
- 45 Take place
- 46 Femme fatale
- 47 Tach readings
- 48 Yemen port
- 49 Golfer's shout
- 50 Occupation
- 51 TM underwear
- 52 Witty remark
- 54 Dandy
- 55 Shriner topper

### Monday's Puzzle Solved

A	R	T	S		I	S	L	E	T		M	E	G	A		
G	A	R	Y		L	H	A	S	A		A	X	E	L		
O	Z	O	N	E	L	A	Y	E	R		R	A	N	T		
G	E	M		S	S	W					A	C	C	R	A	
				B	U	T	A	N	E	L	I	G	H	T	E	R
H	O	O	R	A	Y		R	I	C	A						
O	O	N	A				C	R	E	E	P		I	M	P	
S	H	E	L	V	E	R		U	T	E	N	S	I	L		
E	S	S		A	D	U	L	T			A	L	D	A		
				G	A	M	E			A	T	T	A	I	N	
H	E	L	I	U	M	B	A	L	L	O	O	N				
A	L	O	N	E				A	I	R		D	O	H		
B	U	L	L		O	X	Y	G	E	N	T	E	N	T		
I	D	L	E		W	O	M	E	N		B	R	E	T		
T	E	S	T		S	O	A	R	S		A	S	A	P		

- 56 Trial's setting
- 57 Cookie choice
- 58 Breaks off
- 59 Bergen's dummy
- 60 Quaker colonist
- 61 Relish

### DOWN

- 1 Fully aware of
- 2 Hamlet
- 3 That makes sense
- 4 D.C. legislator
- 5 Flummox
- 6 \_\_\_ Park, CO
- 7 Mown grass
- 8 To and \_\_\_
- 9 "The French Lieutenant's Woman" star
- 10 Holds off
- 11 Orwell's year

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13
14					15					16				
17					18					19				
20					21					22				
				23						24				
25	26	27						28				29	30	31
32								33				34		
35								36				37		
38								39				40		
41								42				43		
				44	45					46				
47	48							49				50	51	52
53								54				55		
56								57				58		
59								60				61		

By Robert Zimmerman

8/15/06

# Ask Your Professionals



Rémi-Martin Crépeau  
Associate advisor, CIM

## INVESTMENT ADVISOR Groupe Crépeau RBC Dominion Securities

Our investment portfolio is an important part of our family's estate. We've always done what our financial advisor has recommended, but lately we've been having some concerns: Does our portfolio reflect the right level of risk for our age? Do we have the right asset mix between cash, bonds and stocks?

If these questions are not being answered to your satisfaction, you should get a second opinion. Only an experienced investment professional can give you an unbiased, objective opinion of your portfolio. Groupe Crépeau has been in business for over 25 years, we have the expertise and the knowledge to deliver in the up most confidential manner an unbiased opinion of your portfolio. Every now and then people wonder if their investment portfolio is properly structured. We can help you make sure that it is growing with your needs, that you will be able to achieve your financial goals, and that you will have enough for your retirement.

To get more information, please call us at 819-829-5535



LEADING ADVISORS  
for selective investors

Groupe Crépeau

455 King St. West, Sherbrooke, (819) 829-5535

## PHARMACIST



Chantal Richard,  
Pharmacist

**Q.** What is ring worm exactly?

**A.** Ring worm is a common name for a fungal infection called tinea corporis. It produces circular lesions on the skin with rough and scaly borders, but a clear center. Ring worm is contagious if you come into contact with infected animals (dogs, cats) or humans. If the lesions are small, treat it with an antifungal cream for 2-3 weeks. If they are large, see a doctor.

**CHANTAL RICHARD PHARMACY**  
23 Notre-Dame W., Stanstead • 819-876-5811  
associated to Proxim

## ADVERTISING

**Why advertise?**

Advertising speeds up the buying cycle. Potential customers are more receptive to advertised products, increasing the likelihood that they will open mailings, read brochures, and listen to sales people.



Michel Duval

**THE RECORD**  
569-9525

1195 Galt St. East  
Sherbrooke (Quebec)  
e-mail:  
mduval@sherbrookerecord.com

## ASK A FISCALIST

**Q.** I am a student that received a bursary under the Quebec loans and bursaries program. I did not receive the money; it was used to pay off part of my student loan. Do I have to declare the bursary as revenue?

**A.** The CRA has confirmed that the bursaries received by Quebec students under this program must be included in income. However, the basic exemption of \$500 will normally apply and may be as much as \$3,000 if the student is enrolled in an educational program that is eligible for the federal education tax credit.



Geoffrey Webber,  
Dip. Fisc., M.B.A.

JRD

JOLY RIENDEAU & DUKE CA  
[COWANSVILLE] INC.

3490 Galt St. West, Sherbrooke J1H 5G9 • Tel.: (819) 566-2575 Fax: (819) 566-2867  
127 Principale St., Suite 105, Cowansville J2K 1J3 • Tel.: (450) 263-4123 Fax: (450) 263-3489

## REAL ESTATE

**Q.** I made an offer on a house, had it inspected and a few problems were discovered that worry me, what should I do?

**A.** You should notify the seller in writing, immediately (through your agent). You have a few options. You can ask for more time in order to have a professional contractor give you an estimate on cost of correcting the problems. You can re-negotiate your offer, or if the problems are costly you can cancel your offer (always through your agent, and following his/her advice). Each case is different so if you are not sure ask a second opinion. Please feel free to call me any time to discuss or ask questions.



Helen Labrecque

Sutton

Groupe Sutton de l'Estrie  
Courtier immobilier agréé

Helen Labrecque, Aff. Real Estate Agent  
1650 King Street West, Suite 10 Sherbrooke  
Tel.: (819) 562-8024 • (819) 823-7474  
email: hlabrecque@sutton.com

*Why do professionals  
advertise in  
THE RECORD  
They get results!*

**THE RECORD**

## HEARING AID SPECIALIST

**Q.** If I have a hearing impairment, would I know about it?

**A.** Not necessarily. Very often, the hearing impairment develops slowly and subtly. Our own built-in defences may make it difficult for us to determine whether we do or don't. A simple hearing test would determine if an impairment exists. Call us if you wish more information on YOUR situation.



Elisabeth Têtu,  
Audioprothesiste

LE GROUPE  
FORGET  
AUDIOPROTHÉSISTES  
1-800-OREILLE

731 Galt St. West, Suite 211  
SHERBROOKE  
(819) 569-9781  
66 Court Street, Suite 207  
GRANBY  
(450) 372-1022

## TRAVEL

*Are you looking for a travel  
agency with experience?*

*Look no further!*

*Our office has been in operation  
since 1973... 33 years!  
We surely can answer all your  
needs!*

*Bon Voyage!*

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
DE L'ESTRIE (1980) INC.  
2339 Les Promenades King, Sherbrooke (819) 563-7343  
525 1st Avenue, Asbestos (819) 879-7188  
Quebec Permit Holder



Marthe Lecours  
President

**Consult our professionals first.**

Send your questions to: The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke J1H 5L6

• Fax: 821-3179 • E-mail: production@sherbrookerecord.com